

HO CHI MINH CITY
REVOLUTIONARY PEOPLE'S COMMITTEE
6TH PRECINCT

File No. 11108B
Year : 1971

November 29, 1971

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

Full name : TRAN ANH TUAN
Sex : Male
Date of birth : November 26, 1971, at 21:
Place of birth : 128 HUNG VUONG
Father's name : TRAN VAN HIEP
Mother's name : UNG THI PHUNG
Legitimate wife ? : Legitimate
Name of declarant :

Certified true extract

Ho Chi Minh City,
October 30, 1976
Civil Status Officer
(Signed & Sealed)
TRUONG VAN HOI

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 17th DAY
OF Oct 1976

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translate by :

LONG DUO HOANG

Silver Spring, MD 20901

My Commission Expires NOV 1986

THÀNH PHỐ HỒ-CHÍ-MINH

QUẬN NHÂN-DÂN C.M.

Quận

Phường (Xã)

BẢN-SAO KHAI-SANH

Số hiệu 111083

Năm 1971

Lập ngày 29 tháng 11 năm 1971

Họ tên	TRẦN ANH TUẤN
Trai hay gái	TRAI
Ngày, tháng, năm sanh	26-11-1971 Hồi 21h
Nơi sanh	128 HỒNG VƯƠNG
Họ tên, quốc tịch cha	TRẦN VĂN HIỆP
Họ tên, quốc tịch mẹ	NGUYỄN THỊ PHƯỢNG
Cha mẹ có hôn thú không	CÓ HÔN THỰC

SAO LỤC

Thành-phố HỒ-CHÍ-MINH, ngày 20 tháng 10 năm 1976

ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH



[Handwritten signature]
Trần Văn Hiệp

REPUBLIC OF VIETNAM
SAIGON CITY
5TH PRECINCT
VILLAGE NGUYEN H. DUC
.....

File No. 317
February 23, 1973

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

Full name : TRAN ANH KIET
Sex : Male
Date of birth : February 21, 1973, at 0:05
Place of birth : 146 An Binh Street
Father's name : TRAN VAN HIEP
Mother's name : UNG THI PHUNG
Legitimate wife ? : Legitimate
Name of declarant : LAI KHANH

Certified true extract
Saigon, March 23, 1973
Civil Status Officer
(Signed & Sealed)
PHAM VAN BANG

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 17th DAY
OF Oct 1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translate by :

LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20901

My Commission Expires Nov 1986

SECURITY
HO CHI MINH CITY

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence- Liberty - Happiness

Administration Office
of Foreigners - Emigrants
Immigrants

ANNOUNCEMENT

The administration office of Foreigners , Emigrants and
Immigrants , Security of Ho Chi Minh City announces:

The application for Emigration to United States of MR.
TRAN VAN HIEP , address : 1123 Tran Hung Dao , Quan 5
TP. Ho Chi Minh. Was considered and has been forwarded
to 335 Nguyen Trai For Visa permit in accordance with re-
gister No. 351 dated Jan 25, 1984.

You are cordially informed for a necessary follow up.

January 25, 1984

For. Director of City Security
Head of Administration Office of Emigrants
and Immigrants
(Signed & Sealed)

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 1st DAY
OF April 1984


LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translated by:

LONG DUC HOANG

Silver Spring, Md 20910

My Commission Expires 207, 1986

CÔNG AN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Phòng QLNNN-XNC

161 Nguyễn Du, Q.1

Số: 525 BT

GIẤY BẢO TIN

Phòng Quản Lý Người Nước Ngoài, Xuất Nhập Cảnh Công An Thành Phố
Hồ Chí Minh.

Báo tin Ông, Bà Emilia Jean Hiep
cư ngụ tại 1123 Grand Street, San Jose

Hồ Sơ xin Xuất Cảnh đi nước Mỹ của Ông, Bà

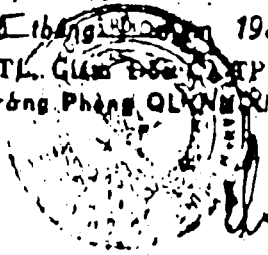
chúng tôi đã hoàn tất hồ sơ và đã chuyển sang 335 Nguyễn Trãi để xét cấp Thông

Hành, do danh sách số 251 ngày 25 tháng 1 năm 1984

Xin báo đề Ông, Bà tiếp theo dõi.

Ngày 25 tháng 01 năm 1984

TH. Giám Đốc Cảnh
Trưởng Phòng QLNN-XNC



515.151

SOUTH OF VIETNAM

SAIGON CITY

R E P U B L I C O F V I E T N A M

File No. 8194

Year : 1950

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

Full name : TRAN VAN HIEP
Sex : Male
Date of birth : August 4, 1950, 6:35
Place of birth : 515, Quang Trung street
Father's name : TRAN VAN TRUOC
Occupation : Secretary
Residence : 253 Gallieni street
Mother's name : DUONG THI GUONG
Occupation : Unemployed
Residence : 253, Gallieni street
Legitimate wife ? : Legitimate

Certified true extract

Saigon, March 30, 1965

For Saigon Mayor

Chief of Civil Status Office

(Signed & Sealed)

DO TUONG THANH

SUBSCRIBED AND SWORN TO

BEFORE ME THIS 17th DAY

OF OCT 1964

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translate by :

LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20901

My Commission Expires NOV 1986

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ THÀNH SAIGON

Quận: 5

PHƯỜNG: Nguyễn h Lục

Số hiệu: 317

Lê phi IO,

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

X6

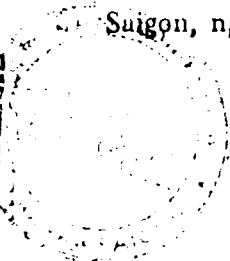
Lập ngày 23 tháng 2 năm 1973

Tên họ đứa trẻ. . . .	TRAN ANI KIET
Con trai hay con gái. .	nam
Ngày sanh.	hai mươi một tháng hai năm một ngàn chín trăm bảy mươi ba, hồi 0805
Nơi sanh.	1,6 đường An Bình
Tên họ người cha. . .	TRAN VAN HIEP
Tên họ người mẹ. . .	UONG THI PHUNG
Vợ chánh hay không có hôn-thủ.	Vợ chánh
Tên họ người đứng khai.	Lai Khanh

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÁNH

Saigon, ngày 23 tháng 3 năm 1973

Viên-Chức Hộ-Tịch,



[Handwritten signature]

[Faint handwritten text]

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm năm mươi (1950)

Tên, họ đứa nhỏ.	Tran van Hiep
Phái	con trai
Ngày sanh.	ngày bốn tháng tám, năm một ngàn chín trăm năm mươi, 6g35'
Nơi sanh.	515, đường Quang Trung
Tên, họ người Cha.	Tran van Truoc
Nghề-nghiệp.	tho ky
Nơi cư-ngụ.	253, đường Galliéni
Tên, họ người mẹ.	Duong thi Guong
Nghề-nghiệp.	không nghe
Nơi cư-ngụ.	253, đường Galliéni
Vợ chánh hay thứ.	vo chanh

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH:

F/3

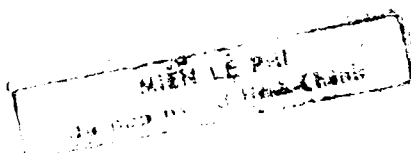
Saigon, ngày 30 tháng 3 năm 1965

T.U.N. ĐÓ-TRƯỞNG SAIGON

TRƯỞNG PHÒNG HỘ TỊCH



BỘ-THÀNH-THẠCH



Dấu vết riêng:

Sẹo-thuần-l-C/1 trên sụn
đuôi máy trái,-

Cao: 1 th 63 TD

Nặng: 40 Kg

Chữ ký đương sự:

Long-Khánh, ngày 21-08-1970

Trưởng-Ty CSQG

Phan-Trung-Chánh
Quản-Trưởng CSQG

Ngón trỏ mắt

Ngón trỏ tay



VIỆT-NAM

ĐOÀ

THE CÀM LỘC

Số 05591956

Họ Tên

TRẦN-VĂN-TRÚC

Ngày, nơi sinh

01-02-1950

Ông-Lớn

Cha

Trần-Văn-Trước

Mẹ

Đương-Thị-Sương

Địa chỉ

Xuân-Lộc, Long-Khánh

REPUBLIC OF VIETNAM

I D E N T I F I C A T I O N C A R D

No. 05591956

Full name : TRAN VAN HIEP
Date of Birth : August 04, 1950
Place of birth : Cho lon
Father's name : TRAN VAN TRUOC
Mother's name : DUONG THI GUONG
Address : XUAN LOC, Long Khanh
Visible mark : Scar 1 C/1 above, behind the left eyebrow.
Height : 1m63 TD
Weight : 40 Kgs.
Fingerprints : Left Index Right Index

Long Khanh, August 21, 1970
Chief Service of
National Police
(Signed & Sealed)
PHAN TRUNG CHANH
Chief District of National Police.

SUBSCRIBED AND SWORN TO

BEFORE ME THIS 26th DAY

OF August 1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the translation from the Vietnamese or
French into English or vice versa.

LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20901

My Commission Expires May 1986

F
R
O
M

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
25 EAST STREET, N.W.
WASHINGTON, D.C. 20538

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA

BENEFICIARY: TRAN, Hiep
FILED: Sept. 24, 1984

CLASSIFICATION: P2-2
APPROVED: Nov. 15, 1984

At: Alpha
CONSUL: Bangkok

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the U.S. or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for the visa issuance is determined only when application therefore is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefore is made to an immigration officer. Your petition for preference classification, as shown above, has been forwarded to the United States Consulate shown above. This completes all action by this Service on the petition. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.

T
O

DOUG, GUYON Thi

Arlington, VA 22206

DECISION BY 1st INSTANCE COURT

No.13/LH/82

Date : March 19, 1982

D E C I S I O N

Judgment : 17/LH/82

Date : March 18, 1982

APPROVAL OF DIVORCE BY MUTUAL CONSENT.

MARCH 19, 1982,

WE, TRAN MINH TUAN, PRESIDING JUDGE OF THE PEOPLE'S COURT-5th PRECINCT, ASSISTED BY PHAM XUAN THANH, CLERK OF THE COURT, ARE TAKING INTO CONSIDERATION OF MUTUAL DIVORCE CONSENT BETWEEN :

-TRAN VAN HIEP, 32 YEARS OLD, LABOR, IS RESIDING AT 1123 TRAN HUNG DAO, VILLAGE 18, PRECINCT 5.

-UNG THI PHUNG, 30 YEARS OLD, EMPLOYEE AT THE 5th PRECINCT'S TAX OFFICE. IS RESIDING AT 105 PHUNG HUNG, VILLAGE 3, PRECINCT 5.

MR. HIEP AND MISS PHUNG WERE WILLINGLY MARRIED IN 1971 AND HAD MARRIAGE CERTIFICATE ESTABLISHED IN LONG KHANH PROVINCE (IT WAS LOST). THE COUPLE SAID ABOVE HAD 2 CHILDREN NAMED TRAN ANH TUAN, BORN IN 1971 AND TRAN ANH KIET, BORN IN 1973. THE MUTUAL FORTUNE CONSISTS OF : ONE NECKLACE AND A PAIR OF DIAMOND EARRINGS.

MR. HIEP AND MISS PHUNG MANAGED A VERY HAPPY LIFE AT THE BEGINNING BUT THEY FAILED TO KEEP IT LONGER BECAUSE OF CONTRADICTION. IT WAS RESULTED FROM THEIR CONDUCT AND THEIR OPPOSED ACTIVITY. THIS WORSE CONDITION LASTS DAYS AFTER DAYS AND BRINGING NO SOLUTION. FINALLY, THEY CONSENT TO SEPARATE. NOW, THEY HAVE NO MORE LOVE AND FURTHERMORE, THEY DO NOT RESPECT EACH OTHER THEREFORE, BOTH OF THEM ARE NOW ASKING FOR MUTUAL DIVORCE CONSENT.

IN REGARD TO MUTUAL CHILDREN, THEY HAVE REACHED THE FOLLOWING AGREEMENT.

MR. HIEP IS DIRECTLY RESPONSIBLE FOR BRINGING UP TWO CHILDREN NAMED TRAN ANH TUAN AND TRAN ANH KIET. MISS PHUNG HAS THE RESPONSIBILITY TO PAY MONTHLY ALIMONY OF 30 PIASTERS (15 PIASTERS EACH). THIS SUM OF MONEY MUST BE HANDED DIRECTLY TO MR. HIEP AT THE FIRST DAY OF EVERY MONTH. THE FIRST ALIMONY PAYMENT WILL BE MADE ON APRIL 1, 1982 UNTIL THEY ARE MATURE. IN REGARD TO PROPERTY, MR. HIEP IS ALLOWED TO KEEP THE NECKLACE OF ONE TAEI OF GOLD, 24K AND A PAIR OF EARRINGS 3mm8. THIS JEWELLERY IS KEPT BY MR. HIEP TO BRING UP TWO MUTUAL CHILDREN.

AFTER HAVING TAKEN CAREFUL CONSIDERATIONS, UNDERSTANDING AGREEMENT OF DIVORCE AND BASING ON CONDITIONAL AND REASONABLE CONSENT ON CHILDREN STATUS, PROPERTY AND ASSURANCE OF NORMAL ACTIVITY OF THE TWO PARTIES.

BASED ON ARTICLES 25,29,31,32,33 OF THE FAMILY MARriage LAWS
PUBLISHED ON JAN 13, 1960.

THE PEOPLE'S COURT OF THE 5th PRECINCT DECIDES :

1- APPROVE THE MUTUAL DIVORCE CONSENT BETWEEN MR. TRAN VAN HIEP
AND MISS. UNG THI PHUNG.

2- APPROVE THE FOLLOWING AGREEMENT OF THE TWO PARTIES.

a- IN REGARD TO CHILDREN.

MR. HIEP IS RESPONSIBLE TO BRING UP CHILDREN
NAMED TRAN ANH TUAN(1971) AND TRAN ANH KIET(1973)
MISS. PHUNG IS RESPONSIBLE TO PAY MONTHLY
ALIMONY 30 PIASTERS(EACH CHILD 15 PIASTERS) UNTIL
THEY ARE MATURE. THIS MONEY WILL BE HANDED DIRECTLY
TO MR. HIEP AT THE FIRST DAY OF EVERY MONTH. THE
FIRST PAYMENT WILL BE MADE ON APRIL 1, 1982.
MISS PHUNG IS ALLOWED TO FREQUENTLY VISIT AND LOOK
AFTER MUTUAL CHILDREN. NO ONE CAN RESIST THIS ACT.
FOR THE SAKE OF CHILDREN IF NEEDED, THE IMPLEMENTATION
OF NOURISHMENT AND CONTRIBUTION OF MONEY TO
EDUCATE MUTUAL CHILDREN MIGHT OCCUR.

b- IN REGARD TO PROPERTY.

MR. HIEP KEEPS THE NECKLACE (ONE Tael OF
GOLD 24K) AND A PAIR OF DIAMOND EARRINGS, 3mm8.
THIS JEWELLERY IS KEPT BY MR. HIEP TO NOURISH TWO
MUTUAL CHILDREN.

THE COURT FEE IS 10 PIASTERS. EACH PARTY WILL
PAY A HALF.

TWO SUBJECTS WILL BE INFORMED FOR APPEAL WITHIN 15 DAYS
EFFECTIVE THE DATE OF DECISION MADE.

FOR PEOPLE'S COURT OF 5th PRECINCT
TRAN MINH TUAN
JUDGE,

CERTIFIED TRUE EXTRACT
MARCH 30, 1982
For PEOPLE'S COURT OF 5th PRECINCT
TRAN MINH TUAN
(Sealed and Signed)

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 20th DAY
OF February 1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translated by :

LONG DUC HOANG

SILVER SPRING, MD 20901

My Commission Expires 20/1/1986

Định Sơ thẩm
Số: 13/LH/82
Ngày: 19.3.1982

QUYẾT ĐỊNH
CÔNG NHẬN THUẬN TÌNH LY HÔN

Thủ lý: 17/LH/82
Ngày: 18.3.1982

Hôm nay, ngày 19 tháng 3 năm 1982

Ông tị TRẦN MINH TUẤN, Thẩm phán Tòa Án Nhân Dân Quận 5, có Anh Phạm Xuân Thanh làm thư ký, ngồi tại văn phòng Tòa Án xét việc xin thuận tình ly hôn giữa:

- Anh TRẦN VĂN HIỆP, 32 tuổi, nghề nghiệp Công nhân, Trú tại 1123 Trần Hưng Đạo, phường 18/ Quận 5.

- Chị UNG THỊ PHỤNG, 30 tuổi, nghề nghiệp Nhân viên Phòng Thuế Quận 5, Trú tại 103 Phùng Hưng, phường 3/ Quận 5.

Anh Hiệp và Chị Phụng tự nguyện kết hôn năm 1971 có lập hôn thú tại Long Khánh, (đã thất lạc) đã có 2 con chung Trần Anh Tuấn sinh 1971, Trần Anh Kiệt sinh 1973. Tài sản chung gồm có 1 sợi dây chuyền và 1 đôi bông tai hột xoàn.

Qua trình chung sống giữa Anh Hiệp và Chị Phụng buổi đầu rất hạnh phúc nhưng về sau phát sinh mâu thuẫn, nguyên nhân do tính tình và sinh hoạt giữa hai người không phù hợp. Tình trạng này kéo dài mãi mà không thể nào khắc phục được nên hai người đã tự ý sống ly thân với nhau, cho đến nay tình cảm và lòng tôn trọng nhau không còn, do đó hai người tự nguyện xin thuận tình ly hôn.

Về con chung hai bên thỏa thuận như sau:

Anh Hiệp chịu trách nhiệm trực tiếp nuôi giữ hai cháu Trần Anh Tuấn và Trần Anh Kiệt, chị Phụng chịu trách nhiệm góp phí tôn nuôi con mỗi tháng 30 đồng (mỗi cháu 15 đồng). Số tiền này chị Phụng đưa trực tiếp cho Anh Hiệp hàng tháng vào ngày 1 tây. Bắt đầu góp phí tôn nuôi con vào ngày 1.4.1982 cho đến khi hai cháu lần lượt trưởng thành.

Về tài sản: Anh Hiệp nhận một sợi dây chuyền một (1) lượng vàng 24K và một đôi bông hột xoàn 3ly 8. Số nữ trang này Anh Hiệp đang giữ để nuôi hai đứa con chung.

Tòa xét thấy hai bên đã thật sự tự nguyện xin thuận tình ly hôn, căn cứ vào sự thỏa thuận hợp tình hợp lý về con cái và tài sản, đảm bảo được sự sinh hoạt bình thường của cả hai bên.

Căn cứ vào các điều 25, 29, 31, 32, 33 Luật Hôn nhân Gia đình, ban hành ngày 13.1.1960.

TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 5
QUYẾT ĐỊNH

1/ Công nhận sự thuận tình ly hôn giữa Anh Trần Văn Hiệp và Chị Ung Thị Phụng.

2/ Công nhận sự thỏa thuận sau đây của hai bên:

a/ Về con: Anh Hiệp chịu trách nhiệm nuôi giữ 2 con Trần Anh Tuấn (1971) Trần Anh Kiệt (1973) Chị Phụng chịu trách nhiệm góp phí tôn nuôi con mỗi tháng Ba mươi (30) đồng, mỗi cháu mười lăm (15) đồng, cho đến khi các cháu trưởng thành. Số tiền này Chị Phụng đưa trực tiếp cho Anh Hiệp hàng tháng vào ngày 1 tây. Bắt đầu góp phí tôn nuôi con vào ngày 1.4.1982.

Chị Phụng có quyền tới lui thăm nom chăm sóc con chung mà không ai có quyền ngăn cản. Vì quyền lợi mọi mặt của con cái khi cần thiết có thể xin thay đổi việc nuôi giữ hoặc góp phần vào phí tôn nuôi nấng giáo dục con chung. b/ Về tài sản: Anh Hiệp nhận một (1) sợi dây chuyền nặng một (1) lượng vàng 24K, và một (1) đôi bông hột xoàn 3ly 8. Số nữ trang này hiện Anh Hiệp đang giữ để nuôi hai con chung.

Tiền án phí Sơ thẩm mười (10) đồng mỗi bên chịu một nửa.

Báo cho hai bên đương sự biết có quyền kháng cáo trong hạn 15 ngày kể từ ngày ra quyết định.

TM. TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 5
Thẩm Phán

Đã ký: Trần Minh Tuấn

SAO Y BẢN CHÍNH /

Ngày 30 tháng 3 năm 1982

TM. TÒA ÁN NHÂN DÂN Q-5
Thẩm Phán

Đã ký: Trần Minh Tuấn

22 June 88

Chân gửi chị Thơ

Tôi gửi tới chị hồ sơ của người quen
của tôi. Song từ là câu chuyện nhân ở
Sài Gòn và cha mẹ anh, ta ở bên này
báo lãnh. Nhờ chị giúp đỡ, khi có dịp,
Cảm ơn chị.

Phạm Văn

(Phạm Văn Lan)

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

DUONG THI QUONG

ARLINGTON

VA 22206

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office either by telephone or letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears below.

OSP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

IV Number: 556.1

Encl: Letter of Introduction
Instructions

CA-117

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

NOV 25, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN VAN HIEP	BORN	4 AUG 50	(IV	55821)
TRAN ANH TUAN	BORN	26 NOV 71	..	
TRAN ANH KIET	BORN	21 MAR 77	..	

ADDRESS IN VIETNAM: 1101 TRAN HUNG DAT

P.1.

P.1.

T.P. HO CHI MINH

VIEWS: 1400

SU QUAN HAI KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREU DAY BI
BANGKOK, THAI-LAND, DE HOP DON TAI SU QUAN HY DE SANG HOA KY,
VUO CUNG KINH HI DUNG KHAY SUC KHUO TAI VIET NAM, VA DUNG
PHONG VAN DUA DAI DIEN CHO DY LIAM HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM
(CONHOP). CHUNG TAI YU CAY GICI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY
XUAT CANH DUNG NHUO GIAY TO CAN THIEU DE NOI VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE
OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI NE TAY LA DUNG CONHOP DE NOI TOI THAM QUYEN
VIET NAM THE CANH DUNG NHUO KHAY NHAP CANH HOA KY./
THE NAMED ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES
BY THE CONHOP IN THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,



RICHARD C. CHANDLER, ACTING
DIRECTOR
FEDERAL DEPARTURE OFFICE

CLP-1
10/01

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

NOV 25, 1975

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN VAN HIEP	BORN	4 AUG 50	(IV	55621)
TRAN ANH TUAN	BORN	26 NOV 71	..	
TRAN ANH KIET	BORN	21 MAR 73	..	

ADDRESS IN VIETNAM: 1123 TRAN HUNG DAO
P.10
3.05
T.P. HO CHI MINH

VENLA: 34385

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TRÊN DÂY DÌ
BANGKOK, THAI-LAN, DE NƠI ĐƠN TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DİEU KİEN HỌ ĐUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA ĐUOC
PHONG VAN QUÀ DAI DİEN CAO UY LIEN HİEP ĐUOC ĐAC TRACH TY NAM
(UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GİCİ THAM QUYEN CÁP CHO HỌ GIAY
XUAT CÁNҺ CUNG NHUNG GIAY TO CÁN THIET DE RƠI VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GİVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE
OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO İSSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TRÊN ĐA ĐUOC UNHCR DE NGHİ TÔI THAM QUYEN
VIET NAM THEO DANH SÁCH CHİEU KHAN NHAP CÁNҺ HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES
BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD C. DUNGAN, ACTING
DIRECTOR
OFFICE OF DEPORTURE OFFICE

00P-1
10/01



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

Please inform us of the present whereabouts of
ODP-12 (0413F: 6185) *Tran Xuan Dung and his parents.*

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
25 EAST STREET, N.W.
WASHINGTON, D.C. 20538

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA

BENEFICIARY: TRAN, Hiep
FILED: Sept. 24, 1984

CLASSIFICATION: P2-2 AT: ALBA
APPROVED: Nov. 15, 1984 CONSUL: Bangkok

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the U.S. or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for the visa issuance is determined only when application therefore is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefore is made to an immigration officer. Your petition for preference classification, as shown above, has been forwarded to the United States Consulate known above. This completes all action by this Service on the petition. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.

DUONG, Quang Thi

Arlington, VA 22206

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

DUONG THI QUONG

ARLINGTON VA 22206

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office either by telephone or letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears below.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category going up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

IV Number: 050.1

Encl: Letter of Introduction
Instructions

C-1117

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

NOV 25, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN VAN HIEP	BORN	4 AUG 50	(IV	55621)
TRAN VAN TUAN	BORN	26 NOV 71	..	
TRAN VAN KIST	BORN	31 MAR 71	..	

ADDRESS IN VIETNAM: 1100 TRAN HUNG DAO
P.O.
T.P. HO CHI MINH

VIEWS: 14000

SU QUAN HAI KY CHO PREP NHUNG NGUOI CO TEN TRÊN DÂY ĐE
BANGKOK, THAI-LAND, DE HOP DON TAY SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VUOI LIEU KIEU HI DUOC KHAM SUC KHUOI TAI VIET NAM, VA DUOC
PHONG VAN RUA DAI DIEN DAO UY LIEN HIEP DUOC DAO TRACH TY NAM
(UNHCR). CHUNG TOI YUOU CAU GICI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY
XUAT CANH DUOC NHUNG GIAY TO CAN THIEP DE NOI VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE
OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NGUOI NGUOI KI TRUY DA DUOC CHON DE NOI TOI THAM QUYEN
VIET NAM THE CANH DACH CHIEU KHAM NHAP CANH HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES
BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,



RICHARD D. GUNTAR, ACTING
DIRECTOR
TRADEPLY DEPARTURE OFFICE

UHP-1
11/11

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

NOV 25, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN VAN HIEP	BORN	4 AUG 50	(IV	55621)
TRAN ANH TUAN	BORN	26 NOV 71	"	"
TRAN ANH KIET	BORN	21 MAR 73	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 1100 TRAN HUNG DAO
P.1.
C.05
T.P. HO CHI MINH

VEWLA: 84065

SU QUAN HOA KY CHO PHAP NHUNG NGUOI CO TEN TRÊN DÂY ĐÓ
BANGKOK, THAI-LAN, DE HOP DON TAI SU QUAN HY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIỆN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC
PHONG VAN QUÀ DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP DUOC DAO TRACH TY NAM
(UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GICI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRE-
SENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TRÊN DÂY ĐÓ DUOC UNHCR DE NGHI TÔI THAM QUYEN
VIET NAM THEO DANH SÁCH CHIED KHAN NHAP CANH HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHOR-
ITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

RECEIVED

RICHARD C. DONNAN, ACTING
DIRECTOR
ORDINARY DEPUTY OFFICE

ODP-I
10/81

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

DUONG THI DUONG

ARLINGTON

VA 22204

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office either by telephone or letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears below.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

IV Number: 56611

Encl: Letter of Introduction
Instructions

CA111/



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

Please inform us of the present whereabouts of

ODP-12 (0413F: 6/85) *Tran Xuan Dung and his parents.*



TRẦN VĂN HIẾP.

DOB: Aug 4, 1950

POB: Saigon VN

SOUTH OF VIETNAM

SAIGON CITY

R E P U B L I C O F V I E T N A M

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

File No. 8194

Year : 1950

Full name : TRAN VAN HIEP
Sex : Male
Date of birth : August 4, 1950, 6:35
Place of birth : 515, Quang Trung street
Father's name : TRAN VAN TRUOC
Occupation : Secretary
Residence : 253 Gallieni street
Mother's name : DUONG THI GUONG
Occupation : Unemployed
Residence : 253, Gallieni street
Legitimate wife ? : Legitimate

Certified true extract

Saigon, March 30, 1965

For Saigon Mayor

Chief of Civil Status Office

(Signed & Sealed)

DO TUONG THANH

SUBSCRIBED AND SWORN TO

BEFORE ME THIS 17th DAY

OF 1964

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translate by :

LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20901

My Commission Expires 1966

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm năm mươi (1950)

Tên, họ đứa nhỏ.	Tran van Hiep
Phái	con trai
Ngày sanh.	ngày bốn tháng tám, năm một ngàn chín trăm năm mươi, 6g35'
Nơi sanh.	515, đường Quang Trung
Tên, họ người Cha.	Tran van Truoc
Nghề-nghiệp.	tho ky
Nơi cư-ngụ	253, đường Galliéni
Tên, họ người mẹ.	Duong thi Guong
Nghề-nghiệp.	không nghe
Nơi cư-ngụ.	253, đường Galliéni
Vợ chánh hay thứ.	vo chanh

TRÍCH-LỤC Ý BỒN CHÁNH:

K/3

Saigon, ngày 30 tháng 3 năm 1965

T.U.N. BỘ-TRƯỞNG SAIGON
TRƯỞNG-Phòng HỘ-TỊCH

ĐỀ-THÀNH-THÀNH

MIỄN LỆ PHÍ
đồ nộp hồ sơ khai sinh

Ông viết tiếng:

thuan-1 Q/1 trên sau

tuổi này trái,-

Cao: 1 m

63 TD

Nặng:

40 Kg

Chữ ký đương sự:

Long-Khánh, ngày 21-08-19 70

Trương-Ty CSQG

Phan-Trung-Chánh
Quản-Trưởng CSQG

Nghĩa trư

Nghĩa trư



VIỆT-NAM

ĐỘNG-ĐA

THẺ CĂN CỘC

Số 85591956

Họ Tên

TRẦN-VĂN-NIỆP

Ngày, nơi sinh

21-08-1950

Cha

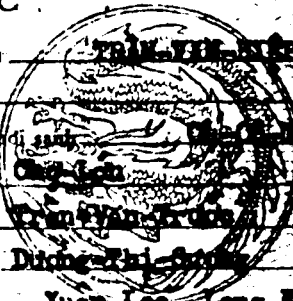
Trần-Văn-Trước

Mẹ

Đinh-Thị-Sương

Địa chỉ

Xuân-Lạc, Long-Khánh



REPUBLIC OF VIETNAM

I D E N T I F I C A T I O N C A R D

No. 05591956

Full name : TRAN VAN HIEP
Date of Birth : August 04, 1950
Place of birth : Cho lon
Father's name : TRAN VAN TRUOC
Mother's name : DUONG THI GUONG
Address : XUAN LOC, Long Khanh
Visible mark : Scar 1 C/1 above, behind the left eyebrow.
Height : 1m63 TD
Weight : 40 Kgs.
Fingerprints : Left Index Right Index

Long Khanh, August 21, 1970
Chief Service of
National Police
(Signed & Sealed)
PHAN TRUNG CHANH
Chief District of National Police.

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 21 DAY
OF August 1954

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the translation from the Vietnamese or
French into English or vice-versa.

LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20901

My Commission Expires May 1986



TRẦN ANH TUẤN

DOB: Nov 26, 1971

POB: Saigon, VN

CHI MINH CITY
REvolutionARY PEOPLE'S COMMITTEE
5TH PRECINCT
...

File No. 11108B
Year : 1971

November 29, 1971

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

Full name : TRAN ANH TUAN
Sex : Male
Date of birth : November 26, 1971, at 21:
Place of birth : 128 HUNG VUONG
Father's name : TRAN VAN HIEP
Mother's name : UNG THI PHUNG
Legitimate wife ? : Legitimate
Name of declarant :

Certified true extract

Ho Chi Minh City,
October 30, 1976
Civil Status Officer
(Signed & Sealed)
TRUONG VAN HOI

Translate by :


LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20901

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 17th DAY
OF Oct 19 76


LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires SEP 1986

TÀNH PHỐ HỒ-CHÍ-MINH

NHÂN-DÂN C.M.

Ước (Xã)

BẢN-SAO KHAI-SANH

Số hiệu 111083

Năm 1971

Lập ngày 29 tháng 11 năm 1971

Họ tên	TRẦN ANH TRẦN
Trai hay gái	TRAI
Ngày, tháng, năm sanh	26-11-1971 Hồi 21h
Nơi sanh	128 HỒNG VƯƠNG
Họ tên, quốc tịch cha	TRẦN VĂN HIẾP
Họ tên, quốc tịch mẹ	NGUYỄN THỊ PHƯỢNG
Cha mẹ có hôn thú không	CÓ HÔN THỨ

SAO LỤC

Thành-phố HỒ-CHÍ-MINH, ngày 20 tháng 10 năm 1976

ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

REPUBLIC OF VIETNAM

SAIGON CITY
5TH PRECINCT
VILLAGE NGUYEN H. DUC

File No. 317
February 23, 1973

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

Full name : TRAN ANH KIET
Sex : Male
Date of birth : February 21, 1973, at 0:05
Place of birth : 146 An Binh Street
Father's name : TRAN VAN HIEP
Mother's name : UNG THI PHUNG
Legitimate wife ? : Legitimate
Name of declarant : LAI KHANH

Certified true extract
Saigon, March 23, 1973
Civil Status Officer
(Signed & Sealed)
PHAM VAN BANG

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 17th DAY
OF Feb 1974

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translate by :

LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20901

My Commission Expires ~~March 23, 1976~~

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
THÀNH SAIGON

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

X6

Quận: 5

Lập ngày 23 tháng 6 năm 1973

HƯƠNG Nguyễn h. Lưc

Số hiệu: 317

Tên họ đứa trẻ. . . .	THANH ANH KIET
Con trai hay con gái. .	nam
Ngày sanh.	hai mươi mốt tháng hai năm một ngàn chín trăm bảy mươi ba, hai nghìn
Nơi sanh.	Tiểu đường An Bình
Tên họ người cha. . .	THANH ANH KIET
Tên họ người mẹ. . .	ĐOÀN THỊ PHUONG
Vợ chánh hay không có hôn-thú.	Vợ chánh
Tên họ người đứng khai.	Lai Thanh

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÁNH

Saigon, ngày 23 tháng 6 năm 1973

Viên-Chức Hộ-Tịch,

1973

PEOPLE'S COURT-5th PRECINCT

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Liberty-Happiness

DECISION BY 1st INSTANCE COURT

No. 13/LH/82

Date : March 19, 1982

D E C I S I O N

Judgment : 17/LH/82

Date : March 18, 1982

APPROVAL OF DIVORCE BY MUTUAL CONSENT.

MARCH 19, 1982,

WE, TRAN MINH TUAN, PRESIDING JUDGE OF THE PEOPLE'S COURT-5th PRECINCT, ASSISTED BY PHAM XUAN THANH, CLERK OF THE COURT, ARE TAKING INTO CONSIDERATION OF MUTUAL DIVORCE CONSENT BETWEEN :

- TRAN VAN HIEP, 32 YEARS OLD, LABOR, IS RESIDING AT 1123 TRAN HUNG DAO, VILLAGE 18, PRECINCT 5.
- UNG THI PHUNG, 30 YEARS OLD, EMPLOYEE AT THE 5th PRECINCT'S TAX OFFICE. IS RESIDING AT 105 PHUNG HUNG, VILLAGE 3, PRECINCT 5.

MR. HIEP AND MISS PHUNG WERE WILLINGLY MARRIED IN 1971 AND HAD MARRIAGE CERTIFICATE ESTABLISHED IN LONG KHANH PROVINCE (IT WAS LOST). THE COUPLE SAID ABOVE HAD 2 CHILDREN NAMED TRAN ANH TUAN, BORN IN 1971 AND TRAN ANH KIET, BORN IN 1973. THE MUTUAL FORTUNE CONSISTS OF : ONE NECKLACE AND A PAIR OF DIAMOND EARRINGS.

MR. HIEP AND MISS PHUNG MANAGED A VERY HAPPY LIFE AT THE BEGINNING BUT THEY FAILED TO KEEP IT LONGER BECAUSE OF CONTRADICTORY. IT WAS RESULTED FROM THEIR CONDUCT AND THEIR OPPOSED ACTIVITY. THIS WORSE CONDITION LASTS DAYS AFTER DAYS AND BRINGING NO SOLUTION. FINALLY, THEY CONSENT TO SEPARATE. NOW, THEY HAVE NO MORE LOVE AND FURTHERMORE, THEY DO NOT RESPECT EACH OTHER THEREFORE, BOTH OF THEM ARE NOW ASKING FOR MUTUAL DIVORCE CONSENT.

IN REGARD TO MUTUAL CHILDREN, THEY HAVE REACHED THE FOLLOWING AGREEMENT.

MR. HIEP IS DIRECTLY RESPONSIBLE FOR BRINGING UP TWO CHILDREN NAMED TRAN ANH TUAN AND TRAN ANH KIET. MISS PHUNG HAS THE RESPONSIBILITY TO PAY MONTHLY ALIMONY OF 30 PIASTERS (15 PIASTERS EACH). THIS SUM OF MONEY MUST BE HANDED DIRECTLY TO MR. HIEP AT THE FIRST DAY OF EVERY MONTH. THE FIRST ALIMONY PAYMENT WILL BE MADE ON APRIL 1, 1982 UNTIL THEY ARE MATURE. IN REGARD TO PROPERTY. MR. HIEP IS ALLOWED TO KEEP THE NECKLACE OF ONE TAEI OF GOLD, 24K AND A PAIR OF EARRINGS 3mm8. THIS JEWELLERY IS KEPT BY MR. HIEP TO BRING UP TWO MUTUAL CHILDREN.

AFTER HAVING TAKEN CAREFUL CONSIDERATIONS, UNDERSTANDING AGREEMENT OF DIVORCE AND BASING ON CONDITIONAL AND REASONABLE CONSENT ON CHILDREN STATUS, PROPERTY AND ASSURANCE OF NORMAL ACTIVITY OF THE TWO PARTIES.

BASED ON ARTICLES 25, 29, 31, 32, 33 OF THE FAMILY MARRIAGE LAWS
PUBLISHED ON JAN 13, 1960.

THE PEOPLE'S COURT OF THE 5th PRECINCT DECIDES :

1- APPROVE THE MUTUAL DIVORCE CONSENT BETWEEN MR. TRAN VAN HIEP
AND MISS. UNG THI PHUNG.

2- APPROVE THE FOLLOWING AGREEMENT OF THE TWO PARTIES.

a- IN REGARD TO CHILDREN.

MR. HIEP IS RESPONSIBLE TO BRING UP CHILDREN
NAMED TRAN ANH TUAN (1971) AND TRAN ANH KIET (1973)
MISS. PHUNG IS RESPONSIBLE TO PAY MONTHLY
ALIMONY 30 PIASTERS (EACH CHILD 15 PIASTERS) UNTIL
THEY ARE MATURE. THIS MONEY WILL BE HANDED DIRECTLY
TO MR. HIEP AT THE FIRST DAY OF EVERY MONTH. THE
FIRST PAYMENT WILL BE MADE ON APRIL 1, 1982.
MISS PHUNG IS ALLOWED TO FREQUENTLY VISIT AND LOOK
AFTER MUTUAL CHILDREN. NO ONE CAN RESIT THIS ACT.
FOR THE SAKE OF CHILDREN IF NEEDED, THE IMPLEMENTATION
OF NOURISHMENT AND CONTRIBUTION OF MONEY TO
EDUCATE MUTUAL CHILDREN MIGHT OCCUR.

b- IN REGARD TO PROPERTY.

MR. HIEP KEEPS THE NECKLACE (ONE TAELOF
GOLD 24K) AND A PAIR OF DIAMOND EARRINGS, 3mm8.
THIS JEWELLERY IS KEPT BY MR. HIEP TO NOURISH TWO
MUTUAL CHILDREN.

THE COURT FEE IS 10 PIATERS. EACH PARTY WILL
PAY A HALF.

TWO SUBJECTS WILL BE INFORMED FOR APPEAL WITHIN 15 DAYS
EFFECTIVE THE DATE OF DECISION MADE.

FOR PEOPLE'S COURT OF 5th PRECINCT
TRAN MINH TUAN
JUDGE,

CERTIFIED TRUE EXTRACT

MARCH 30, 1982

For PEOPLE'S COURT OF 5th PRECINCT
TRAN MINH TUAN

(Sealed and Signed)

SUBSCRIBED AND SWORN TO

BEFORE ME THIS 17th DAY

Of

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translated by :

LONG DUC HOANG

SILVER SPRING, MD 20901

My Commission Expires 10/1/1986

TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 5

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc

Quyết định Sơ thẩm
Số : 13/LH/82
Ngày : 19.3.1982

QUYẾT - ĐỊNH
CÔNG NHẬN THUẬN TÌNH LÝ HÔN

Thụ lý : 17/LH/82
Ngày : 18.3.1982

Hôm nay, ngày 19 tháng 3 năm 1982
Chúng tôi TRẦN MINH TUẤN, Thẩm phán Tòa Án Nhân Dân Quận 5, có anh Phạm Xuân Thành làm thư ký, ngồi tại văn phòng Tòa Án xét việc xin thuận tình ly hôn giữa :
- Anh TRẦN VĂN HIỆP, 32 tuổi, nghề nghiệp Công nhân, Trú tại 1123 Trần Hưng Đạo, phường 18/ Quận 5.
- Chị UNG THỊ PHỤNG, 30 tuổi, nghề nghiệp Nhân viên Phòng Thuế Quận 5, Trú tại 105 Phùng Hưng, phường 3/ Quận 5.
Anh Hiệp và Chị Phụng tự nguyện kết hôn năm 1971 có lập hôn thú tại Long Khánh, (đã thất lạc) đã có 2 con chung Trần Anh Tuấn sinh 1971, Trần Anh Kiệt sinh 1973. Tài sản chung gồm có 1 sợi dây chuyền và 1 đôi bông tai hột xoàn.

Qua trình chung sống giữa Anh Hiệp và Chị Phụng buổi đầu rất hạnh phúc nhưng về sau phát sinh mâu thuẫn, nguyên nhân do tính tình và sinh hoạt giữa hai người không phù hợp. Tình trạng này kéo dài mãi mà không thể nào khắc phục được nên hai người đã tự ý sống ly thân với nhau, cho đến nay tình cảm và lòng tôn trọng nhau không còn, do đó hai người tự nguyện xin thuận tình ly hôn.

Về con chung hai bên thỏa thuận như sau :

Anh Hiệp chịu trách nhiệm trực tiếp nuôi giữ hai cháu Trần Anh Tuấn và Trần Anh Kiệt, chị Phụng chịu trách nhiệm góp phí tôn nuôi con mỗi tháng 30 đồng (mỗi cháu 15 đồng) Số tiền này chị Phụng đưa trực tiếp cho Anh Hiệp hàng tháng vào ngày 1 tây. Bắt đầu góp phí tôn nuôi con vào ngày 1.4.1982 cho đến khi hai cháu lần lượt trưởng thành.

Về tài sản : Anh Hiệp nhận một sợi dây chuyền một (1) lượng vàng 24K và một đôi bông tai hột xoàn 3ly 8. Số nữ trang này Anh Hiệp đang giữ để nuôi hai đứa con chung.

Tòa xét thấy hai bên đã thật sự tự nguyện xin thuận tình ly hôn, căn cứ vào sự thỏa thuận hợp tình hợp lý về con cái và tài sản, đảm bảo được sự sinh hoạt bình thường của cả hai bên

Căn cứ vào các điều 25, 29, 31, 32, 33 Luật Hôn nhân Gia đình, ban hành ngày 13.1.1960.

TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 5
QUYẾT - ĐỊNH

1/ Công nhận sự thuận tình ly hôn giữa Anh Trần Văn Hiệp và Chị Ung thị Phụng.

2/ Công nhận sự thỏa thuận sau đây của hai bên :

a/ Về con : Anh Hiệp chịu trách nhiệm nuôi giữ 2 con Trần Anh Tuấn (1971) Trần Anh Kiệt (1973) Chị Phụng chịu trách nhiệm góp phí tôn nuôi con mỗi tháng Ba mươi (30) đồng, mỗi cháu mười lăm (15) đồng, cho đến khi các cháu trưởng thành. Số tiền này Chị Phụng đưa trực tiếp cho Anh Hiệp hàng tháng vào ngày 1 tây. Bắt đầu góp phí tôn nuôi con vào ngày 1.4.1982.

Chị Phụng có quyền tối lui thêm nợ chôn sọc con chung mà không ai có quyền ngăn cản. Vì quyền lợi mọi mặt của con cái khi cần thiết có thể xin thay đổi việc nuôi giữ hoặc góp phần vào phí tôn nuôi nâng giáo dục con chung b/ Về tài sản : Anh Hiệp nhận một (1) sợi dây chuyền nặng một (1) lượng vàng 24K, và một (1) đôi bông tai hột xoàn 3ly 8. Số nữ trang này anh Hiệp đang giữ để nuôi hai con chung.

Tiền án phí Sơ thẩm mười (10) đồng mỗi bên chịu một nửa.
Báo cho hai bên đương sự biết có quyền kháng cáo trong hạn 15 ngày kể từ ngày ra quyết định.

TM. TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 5
Thẩm Phán

Đã ký : Trần Minh Tuấn

SAO Y BẢN CHÍNH /
Ngày 30 tháng 3 năm 1982

TM. TÒA ÁN NHÂN DÂN Q-5
Thẩm Phán

Đã ký : Trần Minh Tuấn

SECURITY
HO CHI MINH CITY

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence- Liberty - Happiness

Administration Office
Foreigners - Emigrants
Immigrants

ANNOUNCEMENT

The administration office of Foreigners , Emigrants and Immigrants , Security of Ho Chi Minh City announces:

The application for Emigration to united States of MR. TRAN VAN HIEP , address : 1123 Tran Hung Dao , Quan 5 TP. Ho Chi Minh. Was considered and has been forwarded to 335 Nguyen Trai For Visa permit in accordance with register No. 351 dated Jan 25, 1984.

You are cordially informed for a necessary follow up.

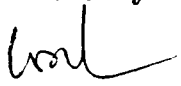
January 25, 1984

For. Director of City Security
Head of Administration Office of Emigrants
and Immigrants
(Signed & Sealed)

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 29th DAY
OF Jan 1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translate by :


LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20910

My Commission Expires 02/1/1985

CÔNG AN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Phòng QLNN-XNC

161 Nguyễn Du, Q.1

Số: 525-BT

GIẤY BẢO TIN

Phòng Quản Lý Người Nước Ngoài, Xuất Nhập Cảnh Công An Thành Phố
Hồ Chí Minh.

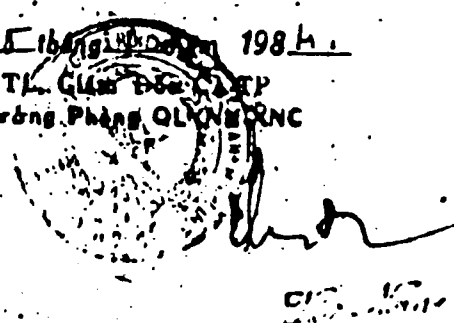
Báo tin Ông, Bà Trần Văn Hiệp
cư ngụ tại 1123 Trần Hưng Đạo Q.1

Hồ Sơ xin Xuất Cảnh đi nước Mỹ của Ông, Bà
chúng tôi đã hoàn tất hồ sơ và đã chuyển sang 335 Nguyễn Trãi để xét cấp Thông
Hành, do danh sách số 251 ngày 25 tháng 1 năm 1984

Xin báo đề Ông, Bà tiếp theo dõi.

Ngày 25 tháng 01 năm 1984

TH. Giám Đốc Công An
Trưởng Phòng QLNN-XNC



REPUBLIC OF VIET NAM

REPUBLIC OF VIET NAM ARMED FORCES

SIGNAL SCHOOL

C E R T I F I C A T E

Commander of RVNAF Signal school certificates that:

Sergeant TRAN VAN HIEP

S.N. 70/126.730 belonging to Signal Block had attended the
7th NCO ADJUSTER COURSE (CNQS : 621.2)

From August 11, 1969 to Oct 25, 1969 and had completed the course
on Oct 29, 1969.

Average score : 14,25

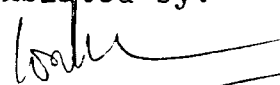
Grade : Good

A.P.O 4420 , Nov 10, 1969

Col. Vu Duy Tao

Commander of signal school / RVNAF
(Signed & Sealed)

Translated by:

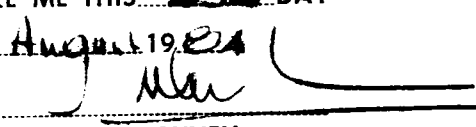

Long Duc Hoang

Silver Spring Md 20901

SUBSCRIBED AND SWORN TO

BEFORE ME THIS 23rd DAY

OF August 1969


LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires Nov 1986

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
QUÂN-ĐỘI VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TRƯỜNG TRUYỀN - TIN

GIẤY CHỨNG NHẬN

Chỉ huy trưởng Trường Truyền Tin Q.Đ.V.N.C.H. chứng nhận:

TRUNG - SI TRAN - VAN - HIỆP

Số quân 70/126.730 thuộc CỤC TRUYỀN-TIN

đã dự khóa * 7 * HSQ ĐIỀU CHỈNH VIÊN (CMCQS : 621.2)

từ ngày 11 - 8 - 1969 đến ngày 25 - 10 - 1969

và đã thi mãn khóa ngày 29 - 10 - 1969

với số điểm trung bình 14,25 Thứ hạng BÌNH THƯỜNG

KBC. 4420, ngày 10 tháng 11 năm 1969



TA - VU - DUY - TAO

CHỈ-HUY TRƯỞNG TRƯỜNG TRUYỀN-TIN/QL VICH

REPUBLIC OF VIET NAM
MINISTRY OF DEFENSE
JOINT GENERAL STAFF

REPUBLIC OF VIETNAM ARMED FORCES NCO'S ACADEMY

CERTIFICATE OF COMPLETION OF NCO RESERVE COURSE

RVNAF INFANTRY SQUAD LEADER LEVEL

This is to certify that Sergeant : TRAN VAN HIEP , Sr : 70-126 730
Has successfully passed the 2/69 NCO'S Course which had been conducted
at the Republic of Vietnam Armed Forces NCO's Academy.
Period May 5 , 1969 thought July 5 , 1969
Average score : 16.002/20
Grade : 1/602

APO 4311 , July 7 , 1969
Major General Linh Quang Vien
Comandant , NCO Academy Republic
of Vietnam Armed Force

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 17th DAY
OF Jan 1969

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires 10/01/1969

CERTIFICATE OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG , am competent to perform the
translation from the Vietnam or French into
English or vice versa.

Long Duc Hoang

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MƯU



Chứng Chỉ Tốt Nghiệp Lớp Hạ-Sĩ-Quan Trừ-Bị CẤP TIỂU-ĐỘI TRƯỞNG BỘ-BÌNH Q.L.V.N.C.H

Cấp cho Trung sĩ Trần Văn Hiệp Đổ quân 10 126 Đ
đã tốt nghiệp khóa 2/69 HA-SI-QUAN TRỪ-BỊ CNQS: 111.20
mở tại TRƯỜNG HA-SI-QUAN QUÂN LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
từ 05 tháng 5 năm 1969 đến 05 tháng 7 năm 1969
Điểm trung bình 16.002 / 20 Chức hạng 1 / 602

Làm tại K.B.C. 6311 ngày 7 tháng 7 năm 1969

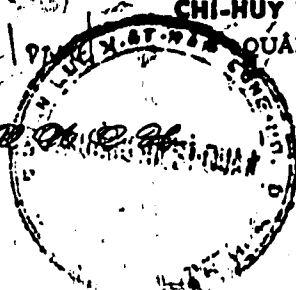
Trung-Tướng LINH-QUANG-VIÊN
CHỈ-HUY TRƯỞNG TRƯỜNG HA-SI-QUAN
QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG HÒA

St 040229

C. C. Quyết định số 6063-TMJQ/KYT/PT

Ngày 7 tháng 7 năm 1969

Chức Trưởng Học Sĩ Quan / Q.L.V.N.C.H



BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

YEAR : 1926 No. 2092

Full name : DUONG THI GUONG
Sex : Female
Date of birth : June 9, 1926 at 1:40
Place of birth : Saigon, Marcel Richard Lane, #19
Father's name : DUONG VAN SY
Occupation : Secretary
Residence : Saigon, Marcel Richard Lane, # 19
Mother's name : VO THI HOI
Occupation : No occupation
Residence : Saigon, Marcel Richard Lane, # 19
Legitimate wife ? : Legitimate wife.

We, LUONG DUC HOP
Presiding Judge
Certify authentic signature
of Miss TRAN THI CANH
Court Clerk of Local Court.
Saigon, June 16, 1967
By order of Presiding Judge
The Judge (Signed & Sealed)
Illegible

True Extract from the Original

Saigon, June 16, 1967
Court Clerk,
(Signed & Sealed)
Illegible

Fee: 5\$00

Receipt No. 5905

CERTIFICATION OF TRANSLATORS COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the translation from the Vietnamese or French
into English or vice-versa.

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 26th DAY
OF August 1967

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20901

My Commission Expires 12, 1986

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ
République du Viêt-Nam

BỘ TƯ-PHÁP
Département de la Justice

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHÂN
Service Judiciaire du Sud Viêt-Nam

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ SỞ-THẨM SAIGON

(GREFFE DU TRIBUNAL DE 1^{re} INSTANCE DE SAIGON)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

SAIGON

(NAM-PHÂN)
(Sud-Viêt-Nam)

NĂM 1926
(Année)

SỐ HIỆU 2092
(Acte No)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	ĐÔNG - THỊ - GIỎNG
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Du sexe féminin
Sanh ngày nào (Date de naissance)	Le neuf juin 1926 à une heure quarante
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Saigon rue Marcel Richard numéro 19
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	ĐÔNG-VĂN-SỸ
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Secrétaire télégraphiste
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Saigon rue Marcel Richard numéro 19
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	VŨ-THỊ-ĐI
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Sans profession
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Saigon rue Marcel Richard numéro 19
Vợ chánh hay thứ (Son rang de femme mariée)	Premier rang

Chúng tôi, LƯNG-DŨC-HỢP
(Nous)

được Chánh-án Toà Saigon U.N.
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certification d'authenticité de la signature de)

Ông NGUYỄN-THỊ-SANH
(M.)

Chánh-Lục-sự Toà-án sở tại.
(Greffier en Chef du dit Tribunal).

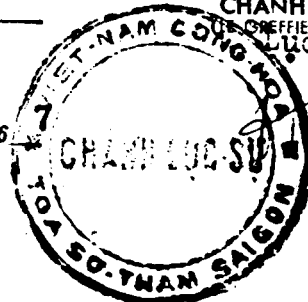
Saigon, ngày 16 - 6 - 1967

T. U. N. CHÁNH-ÁN,
(LE PRÉSIDENT)
THẨM-PHÂN.

Trích y bản chánh :
(Pour extrait conforme) :

Saigon, ngày 16 - 6 - 1967

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)



Giá tiền : 5200
(Coût)
Biên-lai số : 590
(Quittance No)

OUTH OF VIETNAM

SAIGON CITY

1

R E P U B L I C O F V I E T N A M

File No. 6796

Year : 1947

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

Full name : TRAN VAN NEN
Sex : Male
Date of birth : July 24, 1947, at 12:35
Place of birth : 315, Cay Mai street
Father's name : TRAN VAN TRUOC
Occupation : Secretary
Residence : 253 An Binh street
Mother's name : DUONG THI GUONG
Occupation : Housewife
Residence : 253 An Binh street
Legitimate wife ? : /

Certified true extract

Saigon, July 18, 1968 K/3
For. Saigon Mayor
Chief of Civil Status Office
(Signed & Sealed)
KHUC THI VINH

SWORN AND SWORN TO
BY ME THIS 23rd DAY
OF August 1968

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translated by:

Long Duc Hoang

Silver Spring, Md 20901

My Commission Expires Nov 1, 1986

HỘ-TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm ~~ba mươi bảy~~ (1947)

Tên, họ đứa nhỏ . . .	Tran van Nan
Phái	masculin
Ngày sanh	le vingt-quatre Juillet mil neuf cent quarante-sept à 12h35
Nơi sanh	315, rue de Cay mai
Tên, họ người cha . .	Tran van Truoc
Nghề-nghiep	secrétaire
Nơi cư-ngu	253, rue d'Anbinh
Tên, họ người Mẹ . . .	Duong thi Quong
Nghề nghiệp	ménagère
Nơi cư-ngu	253, rue d'Anbinh
Vợ chánh hay thứ . . .	/

TRÍCH-LỤC Y BỔN CHÍNH :

Saigon, ngày 22 tháng 8 năm 1970 K3

T.U.N. ĐÔ-TRƯỞNG SAIGON

CHỦ SỰ PHÒNG HỘ-TỊCH

Lecole

KHÚC-THỊ-VINH



MIỄN LỆ PHI

để cấp hồ sơ Hành-Chánh

American Embassy
Orderly Departure Program (ODP)
Box 58
APO San Francisco - 96346

File # -IV-055621

PA : Tran Van Hiep
Sponsor : Tran Van Nen.

Reference is made to Change Sponsor and Request for A Letter of Introduction:

Dear Sirs,

I , Duong Thi Guong, would like to inform you that I am PA's mother and now residing at Arlington, Va, as a permanent resident -

I also petitioned for my son with INS and the petition has been approved. on Nov. 15, 1984 and forwarded to the United States Consulate in Bangkok, Thailand.

Please find enclosed the documents and information (with translations) requested by Your Program to prove the relationship between me and my son :

- 1/ - Birth Certificate of Tran Van Hiep
- 2/ - Birth Certificates of Tran Anh Tuan and Tran Anh Kiet
(Hiep's children)
- 3/ - Birth Certificate of Duong Thi Guong - Hiep's mother -
- 4/ - Marriage Certificate and Decree of Divorce between
Tran Van Hiep and his wife.
- 5/ - Pre-1975 ID card of Duong Thi Guong.
- 6/ - Pre-1975 ID card of Tran Van Hiep.
- 7/ - Photos of relatives in Vietnam.
- 8/ - Copy of Duong's green card.
- 9/ - Affidavit of Support executed by PA's brother.

The file now is completed. Overhere, I am instructed by my Local Volag that , once the File is completed and the applicant is probably eligible for the ODP, I may request The Letter Of Introduction from Your Office. Moreover, my son was an Officer served in The Communication Branch of regiment 48, Division 18. and passed a long period in Re-Education Camp. My family in Va. is willing and able to receive, maintain and support my son.

Base upon reasons mentioned above, I ask You, Sirs, a big favor to issue A Letter Of Introduction to my son , Your Letter will facilitate greatly when he ask for Exit Permit out of Vietnam.

Thank you for your kind attention to this matter.
If I can provide any further information, please advise.

Sincerely Yours.

Duong Thi Guong.



Bản lịch số 18



TRẦN ANH KIẾT .

DOB : Feb 21, 1973

POB : Saigon, VN

REPUBLIC OF VIET NAM

REPUBLIC OF VIET NAM ARMED FORCES

SIGNAL SCHOOL

C E R T I F I C A T E

Commander of RVNAF Signal school certifies that:

Sergeant TRAN VAN HIEP

S.N. 70/126.730 belonging to Signal Block had attended the
7th NCO ADJUSTER COURSE (CNQS : 621.2)

From August 11, 1969 to Oct 25, 1969 and had completed the course
on Oct 29, 1969.

Average score : 14,25

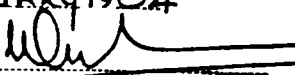
Grade : Good

A.P.O 4420 , Nov 10, 1969

Col. Vu Duy Tao

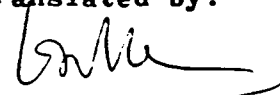
Commander of signal school / RVNAF
(Signed & Sealed)

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 22nd DAY
OF February 1984



LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translated by:


Long Duc Hoang

Silver Spring, Md 20901

My Commission Expires Nov 1986

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
QUÂN-ĐỘI VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TRƯỜNG TRUYỀN - TIN

GIẤY CHỨNG NHẬN

Chỉ huy trưởng Trường Truyền Tin Q.Đ.V.N.C.H. chứng nhận:

TRUNG - SI TRAN - VAN - HIỆP

Số quân 70/126.730 thuộc CỤC TRUYỀN-TIN

đã dự khóa * 7 * H.S. ĐIỀU CHỈNH VIỆN (C.N.Q.S. : 621.2)

từ ngày 11 - 8 - 1969 đến ngày 25 - 10 - 1969

và đã thi mãn khóa ngày 29 - 10 - 1969

với số điểm trung bình 14,25 Thứ hạng BÌNH THƯỜNG

KBC. 4.120, ngày 10 tháng 11 năm 1969



TA VU - DUY - TAO

CHỈ-HUY TRƯỞNG TRƯỜNG TRUYỀN-TIN / QL VICH

REPUBLIC OF VIET NAM
MINISTRY OF DEFENSE
JOINT GENERAL STAFF

REPUBLIC OF VIETNAM ARMED FORCES NCO'S ACADEMY

CERTIFICATE OF COMPLETION OF NCO RESERVE COURSE

RVNAF INFANTRY SQUAD LEADER LEVEL

This is to certify that Sergeant : TRAN VAN HIEP , Sr : 70-126 730
Has successfully passed the 2/69 NCO'S Course which had been conducted
at the Republic of Vietnam Armed Forces NCO's Academy.

Period May 5 , 1969 thought July 5 , 1969

Average score : 16.002/20

Grade : 1/602

APO 4311 , July 7 , 1969
Major General Linh Quang Vien
Comandant , NCO Academy Republic
of Vietnam Armed Force

SUBSCRIBED AND SWORN TO

BEFORE ME THIS 17th DAY.

OF Del 19 64

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires Nov 1968

CERTIFICATE OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG , am competent to perform the
translation from the Vietnam or French into
English or vice versa.

Long Duc Hoang

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
BỘ QUỐC - PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MƯU



Chứng Chỉ Tốt Nghiệp Lớp Hạ-Sĩ-Quan Trừ-Bị CẤP TIỂU-ĐỘI TRƯỞNG BỘ-BÌNH Q.L.V.N.C.H

Cấp cho Trung sĩ Trần Văn Hiệp Đổ quân 10 126 730
đã tốt nghiệp khóa 2/69 HẠ-SĨ-QUAN TRỪ-BỊ CNQS: 111.20
mở tại TRƯỜNG HẠ-SĨ-QUAN QUÂN LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
từ 05 tháng 5 năm 1969 đến 05 tháng 7 năm 1969
Điểm trung bình 16.002 / 20 Chức hạng 1 / 602

Làm tại K. B. C. 4311 ngày 7 tháng 7 năm 1969

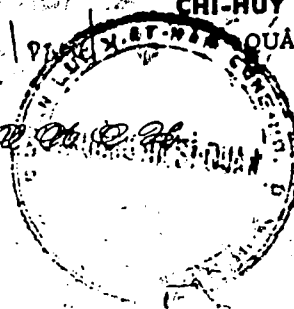
Trung-Tướng LINH-QUANG-VIÊN
CHỈ-HUY TRƯỞNG TRƯỜNG HẠ-SĨ-QUAN
QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG HÒA

St 040229

C. C. Quyết định số 6063

Ngày 7 tháng 7 năm 1969

Địa Trường Hạ-Sĩ-Quan / Q.L.V.N.C.H



American Embassy
Orderly Departure Program (ODP)
Box 58
APO San Francisco - 96346

File # -IV-055621

PA : Tran Van Hiep
Sponsor : Tran Van Nen.
March 20, 1985

Reference is made to Change Sponsor and Request for A Letter of

Introduction:

Dear Sirs,

I , Duong Thi Guong, would like to inform you that I am PA's mother and now residing at Arlington, Va, as a permanent resident -

I also petitioned for my son with INS and the petition has been approved. on Nov. 15, 1984 and forwarded to the United States Consulate in Bangkok, Thailand.

Please find enclosed the documents and information (with translations) requested by Your Program to prove the relationship between me and my son :

- 1/ - Birth Certificate of Tran Van Hiep
- 2/ - Birth Certificates of Tran Anh Tuan and Tran Anh Kiet
(Hiep's children)
- 3/ - Birth Certificate of Duong Thi Guong - Hiep's mother -
- 4/ - Marriage Certificate and Decree of Divorce between
Tran Van Hiep and his wife.
- 5/ - Pre-1975 ID card of Duong Thi Guong.
- 6/ - Pre-1975 ID card of Tran Van Hiep.
- 7/ - Photos of relatives in Vietnam.
- 8/ - Copy of Duong's green card.
- 9/ - Affidavit of Support executed by PA's brother.

The file now is completed. Overhere, I am instructed by my Local Volag that , once the File is completed and the applicant is probably eligible for the ODP, I may request The Letter Of Introduction from Your Office. Moreover, my son was an Officer served in The Communication Branch of regiment 48, Division 18. and passed a long period in Re-Education Camp. My family in Va. is willing and able to receive, maintain and support my son.

Base upon reasons mentioned above, I ask You, Sirs, a big favor to issue A Letter Of Introduction to my son , Your Letter will facilitate greatly when he ask for Exit Permit out of Vietnam.

Thank you for your kind attention to this matter.
If I can provide any further information, please advise.

Sincerely Yours.

Duong Thi Guong.

1

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

YEAR : 1926 No. 2092

Full name : DUONG THI GUONG
Sex : Female
Date of birth : June 9, 1926 at 1:40
Place of birth : Saigon, Marcel Richard Lane, #19
Father's name : DUONG VAN SY
Occupation : Secretary
Residence : Saigon, Marcel Richard Lane, # 19
Mother's name : VO THI HOI
Occupation : No occupation
Residence : Saigon, Marcel Richard Lane, # 19
Legitimate wife ? : Legitimate wife.

We, LUONG DUC HOP
Presiding Judge
Certify authentic signature
of Miss TRAN THI CANH
Court Clerk of Local Court.
Saigon, June 16, 1967
By order of Presiding Judge
The Judge (Signed & Sealed)
Illegible

True Extract from the Original

Saigon, June 16, 1967
Court Clerk,
(Signed & Sealed)
Illegible

Fee: 5\$00
Receipt No. 5905

DESCRIBED AND SWORN TO
FORE ME THIS 26th DAY

August 1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires 1984

CERTIFICATION OF TRANSLATORS COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the translation from the Vietnamese or French
into English or vice-versa.

[Signature]

LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20901

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ
République du Viêt-Nam

BỘ TƯ- PHÁP
Département de la Justice

SỞ TƯ- PHÁP NAM-PHẦN
Service Judiciaire du Sud Viêt-Nam

PHÒNG LỤC-SỰ' TOÀ SỞ-THẨM SAIGON

(GREFFE DU TRIBUNAL DE 1^{ère} INSTANCE DE SAIGON)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM-PHẦN)
(Sud-Viêt-Nam)

NĂM 1960
(Année)

SỐ HIỆU 0090
(Acte No)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	ĐINH - NHỊ - GIANG
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Nữ
Sanh ngày nào (Date de naissance)	16 tháng 6 năm 1960
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Saigon, Quận Thủ Đức, số nhà 15
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	ĐINH - NHỊ - GIANG
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Công nhân
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Saigon, Quận Thủ Đức, số nhà 15
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	VÕ - NHỊ - GIANG
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Sinh viên
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Saigon, Quận Thủ Đức, số nhà 15
Vợ chánh hay thứ (Son rang de femme mariée)	Trước đây;

Chúng tôi, (Nous)

được Chánh-án Toà Saigon U.N.
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông (M.)

Chánh-Lục-sự Toà-án sở tại.
(Greffier en Chef dudit Tribunal).

Saigon, ngày 16 - 6 - 1960

T. U. N. CHÁNH-ÁN,
(LE PRÉSIDENT)
THẨM-PHÁN.

Trích y bản chánh :
(Pour extrait conforme) :

Saigon, ngày 16 - 6 - 1960

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)

Giá tiền :

(Coût)

Biên-lai số :

(Quittance No)



File No. 6796
Year : 1947

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

Full name : TRAN VAN NEN
Sex : Male
Date of birth : July 24, 1947, at 12:35
Place of birth : 315, Cay Mai street
Father's name : TRAN VAN TRUOC
Occupation : Secretary
Residence : 253 An Binh street
Mother's name : DUONG THI GUONG
Occupation : Housewife
Residence : 253 An Binh street
Legitimate wife ? : /

Certified true extract

Saigon, July 18, 1968 K/3
For. Saigon Mayor
Chief of Civil Status Office
(Signed & Sealed)
KHUC THI VINH

SWORN AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 23rd DAY
OF August 1964

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translated by:

Long Duc Hoang

Silver Spring, Md 20901

My Commission Expires 30/11/1986

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm bốn mươi bảy (1947)

Tên, họ đứa nhỏ.	Tran van Nen
Phái	masculin
Ngày sanh.	le vingt-quatre Juillet mil neuf cent quarante-sept à 12h35
Nơi sanh.	315, rue de Cay Mai
Tên, họ người Cha	Tran van Truoc
Nghề-nghiệp.	secrétaire
Nơi cư-ngụ	253, rue d'Anbinh
Tên, họ người mẹ.	Duong thi Guong
Nghề-nghiệp.	ménagère
Nơi cư-ngụ.	253, rue d'Anbinh
Vợ chánh hay thứ	/

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH:

Saigon. ngày 18 tháng 7 năm 1968 K/3

T.U.N. ĐÓ-TRƯỞNG SAIGON

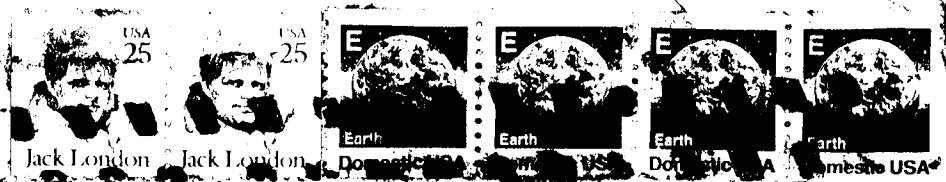
TRƯỞNG-PHONG HỘ-TỊCH

lưu

KHUẾ-THỊ-VIÊN

P. H. LAN

FALLS CHURCH, VA. 22041



23

100% MSC NIGHT 202/203 NOVA MSC 220 JUN

MRS KHUC MINH THO

FALLS CHURCH, VA. 22043

Kính nhờ Bà Thở xin cho chừa
Trần-văn-Hiệp, Trần-anh-Tuân và
Trần-anh-Thiết được Phong Cầm

- Giấy Báo Tin: đã Notary Public
- Giấy xuất cảnh: Trần-văn-Hiệp
- Giấy xuất cảnh: Trần-anh-Tuân
- Giấy xuất cảnh: Trần-anh-Thiết
- Giấy Letter of Introduction
Số (IV 55621) Ban Cảnh

Ministry of Interior
Department of Oversea Resident

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Liberty - Happiness

No. 139/XC

A C K N O W L E D G E M E N T

To: MR. TRAN VAN HIEP

Current address : 1123 TRAN HUNG DAO , P5, Q 5. HCM

1- We agree to grant permission to 02 members of
your family and you to emigrate to the United States.

2- Concerning to issue Exit Permit : 3 Pass Ports have
been issued under numbers :

40266
40268 89DC1
40270

3- We have made a list under number E07/139 and sent
it to Ministry Of Foreign to forward it to U.S government
for preparation , contact , interview and consideration .
Please contact with US government to obtain more infor-
mations about interview lenght and result of immigration
consideration.

This is for your knowledge.

Ha noi, 9/13/1989
Emigration & Immigration
Office Head
S/S

Subscribed and sworn to before
me this...^{7th}.....day of.....

19.89

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE
I, LONG DUC HOANG, am competence to
perform the above translation from the
Vietnamese into English and vice versa.

My Commission Expires Oct. 31, 1993

Ly Van Nguyen
Notary Public

Long Duc Hoang

IN # 55621

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - tự do - Hạnh Phúc

Số : 139 / XC

GIẤY BẢO TÍN

325/351

HCM. 15211-05

1395

Kính gửi : Anh. Trần Văn Hiệp

Hiện ở : 1123 Trần Hưng Đạo - P5 - B5 - TP HCM.

- 1/ Chúng tôi đồng ý cho Anh cùng 02 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .
- 2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 03 hộ chiếu cho gia đình, số :

402 66

402 68

402 70

87 K,

(Và gửi Kèm Theo)

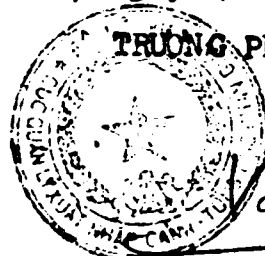
- 3/ Chúng tôi đã lên danh sách số E07 / 139 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiền xúc phòng văn và xét nhập cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để Anh rõ ./.

Hà Nội, ngày 13 tháng 9 năm 1989

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



20-9-89

Trần Văn



IV # 55621

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 40266/89ĐC-T
Nº

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

- 1 -

BỊ CHỮ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 40266 X

Cấp cho Trần Văn Hiệp

Công dân /

Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Issuance ngày 10-02-1990

Hà Nội, ngày 10 tháng 2 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Hoài Nam

Họ tên TRẦN VĂN HIỆP
Nom et prénoms

Ngày sinh 1950
Date de naissance

Nơi sinh T.P. Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở T.P. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement *Taille*

Màu mắt
Couleur des yeux

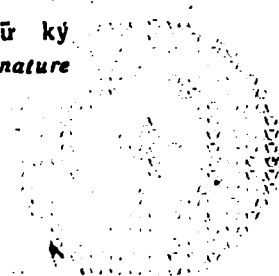
Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature



- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến
Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHỨNG QUỐC HOA-KỲ
ETATS - UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 10-8-1992
IL expire le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 8 năm 1989
Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



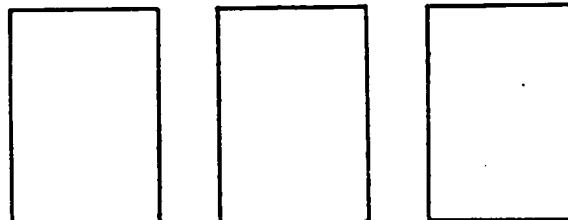
Nguyễn Hoài Nam

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passeport

Số 40268/K9 KC-1
Nº 40268/K9 KC-1

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

- 1 -

BỊ CHÚ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 40268 XS

Cấp cho Trần Anh Tuấn

Cùng với trẻ em

Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

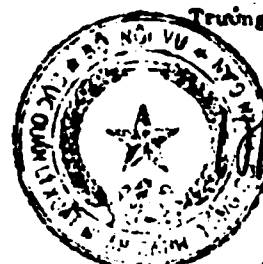
Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Trước ngày 10-02-1990

Hồ Nội, ngày 10 tháng 2 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Hoài Nam

Họ tên.....**TRẦN ANH TUẤN**
Nom et prénoms

Ngày sinh.....**1971**
Date de naissance

Nơi sinh.....**T.P. Hồ Chí Minh**
Lieu de naissance

Chỗ ở.....**T.P. Hồ Chí Minh**
Domicile

Quốc tịch.....**Việt Nam**
Nationalité

Nghề nghiệp.....**/**
Profession

Nhận dạng.....
Signalement

Chiều cao.....
Taille

Màu mắt.....
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt.....
Signes particuliers

- 2 -

IV #55621
 Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký.....
Signature

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....
Ce passeport est valable pour se rendre

.....**HỢP CHỨNG QUỐC HẠ-KỲ**
**ETATS UNIS D'AMÉRIQUE**

và hết hạn ngày.....**10-8-1992**
IL expire le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại **Hà Nội** ngày **10** tháng **8** năm **1989**
Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



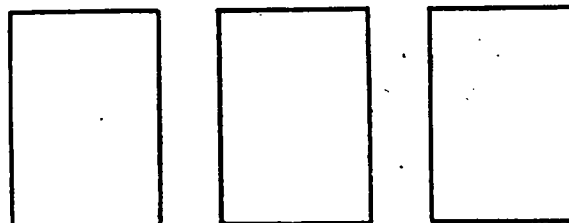
Nguyễn Hoài Nam

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1.....	
2.....	
3.....	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

1V # 55621



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 40270/890C1
Nº

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

- 1 -

BỊ CHỦ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 40270 XS

Cấp cho Trần Anh Kiệt

Cùng với 1 trẻ em

Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

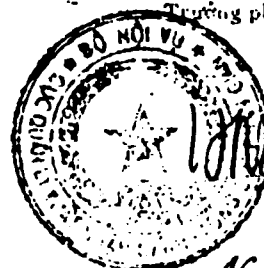
Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Trước ngày 10-02-1990

Hà Nội, ngày 12 tháng 12 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Hoài Nam

Họ tên TRẦN ANH KIẾT
Nom et prénoms

Ngày sinh 1973
Date de naissance

Nơi sinh T.P. Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở T.P. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến
Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHỨNG QUỐC HOA-KỲ
ETATS UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 10-8-1992
IL expire le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 8 năm 1989
Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
 Trưởng phòng



Nam

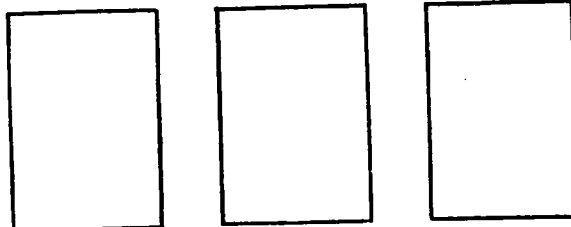
Nguyễn Hoài Nam

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1 <u> </u>	<u> </u>
2 <u> </u>	<u> </u>
3 <u> </u>	<u> </u>

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

IV #55621

NOV 25, 1935

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN VAN HIEP	BORN	4 AUG 50	(IV	55621)
TRAN ANH TUAN	BORN	26 NOV 71	"	"
TRAN ANH KIET	BORN	31 MAR 73	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 1125 TRAN HUNG DAO
P.11
Q.05
T.P. HO CHI MINH

VIEWER: 84385

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TRÊN DÂY Ở
BANGKOK, THAI-LAN, DE HOP ĐƠN TẠI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VỚI ĐIỀU KIỆN HỌ ĐƯỢC KHÁM SỨC KHỎE TẠI VIỆT NAM, VÀ ĐƯỢC
PHÒNG Y TÁI ĐƠN CAO ỦY LIÊN HIỆP QUỐC ĐÁO TRÁCH TỶ NẠN
(UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GỬI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY
XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE
OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TRÊN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN
VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIEU KHẨN NHẬP CẢNH HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES
BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SENDER

RICHARD S. DUNBAR, ACTING
DIRECTOR
OFFERLY DEPARTMENT OFFICE

ODP-I
10/01

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

DUONG THI GUONG

ARLINGTON

VA 22204

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office either by telephone or letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears below.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

IV Number: 56621

Encl: Letter of Introduction
Instructions

CAT11/

1V # 55621

REPUBLIC OF VIET NAM

REPUBLIC OF VIET NAM ARMED FORCES

SIGNAL SCHOOL

C E R T I F I C A T E

Commander of RVNAF Signal school certificates that:

Sergeant TRAN VAN HIEP

S.N. 70/126.730 belonging to Signal Block had attended the
7th NCO ADJUSTER COURSE (CNQS : 621.2)

From August 11, 1969 to Oct 25, 1969 and had completed the course
on Oct 29, 1969.

Average score : 14,25

Grade : Good

A.P.O 4420 , Nov 10, 1969

Col. Vu Duy Tao

Commander of signal school / RVNAF
(Signed & Sealed)

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 29 DAY
OF Oct 1969

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translate by :

LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20901

My Commission Expires Nov 1986

IV #55621

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
QUÂN-ĐỘI VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TRƯỜNG TRUYỀN - TIN

GIẤY CHỨNG NHẬN

Chỉ huy trưởng Trường Truyền Tin Q.Đ.V.N.C.H. chứng nhận:

TRUNG - SI TRAN - VAN - HIEP

Số quân 70/126.730 thuộc CỤC TRUYỀN-TIN

đã dự khóa * 7 * H.S. ĐIỀU CHỈNH VIỆN (C.N.Q.S. : 621.2)

từ ngày 11 - 8 - 1969 đến ngày 25 - 10 - 1969

và đã thi mãn khóa ngày 29 - 10 - 1969

với số điểm trung bình 14,25 Thứ hạng BÌNH THƯỜNG

KBC. 4420, ngày 10 tháng 11 năm 1969



TA VU - DUY - TAO

CHỈ-HUY TRƯỞNG TRƯỜNG TRUYỀN-TIN / OL VICH

[Handwritten signature]

REPUBLIC OF VIET NAM
MINISTRY OF DEFENSE
JOINT GENERAL STAFF

REPUBLIC OF VIETNAM ARMED FORCES NCO'S ACADEMY

CERTIFICATE OF COMPLETION OF NCO RESERVE COURSE

RVNAF INFANTRY SQUAD LEADER LEVEL

This is to certify that Sergeant : TRAN VAN HIEP , Sr : 70-126 730
Has successfully passed the 2/69 NCO'S Course which had been conducted
at the Republic of Vietnam Armed Forces NCO's Academy.

Period May 5 , 1969 thought July 5 , 1969

Average score : 16.002/20

Grade : 1/602

APO 4311 , July 7 , 1969
Major General Linh Quang Vien
Comandant , NCO Academy Republic
of Vietnam Armed Force

SUBSCRIBED AND SWORN TO

BEFORE ME THIS 17th DAY

OF 1964

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires Nov 1968

CERTIFICATE OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG , am competent to perform the
translation from the Vietnam or French into
English or vice versa.

Long Duc Hoang

1V #55681

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
BỘ QUỐC - PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MƯU



Chứng Chỉ Tốt Nghiệp Lớp Hạ-Sĩ-Quan Trù-Bị CẤP TIỂU-ĐỘI TRƯỞNG BỘ-BÌNH Q.L.V.N.C.H

Cấp cho Trung sĩ Hàn Văn Hiệp Đổ quân 10 126 730
đã tốt nghiệp khóa 3/69 HẠ-SĨ-QUAN TRÙ-BỊ CNQS: 111.20
mở tại TRƯỜNG HẠ-SĨ-QUAN QUÂN LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
từ 05 tháng 5 năm 1969 đến 05 tháng 7 năm 1969
Điểm trung bình 16.0021/20 Chức hạng 1/602

Làm tại K.B.C. 4511 ngày 7 tháng 7 năm 1969

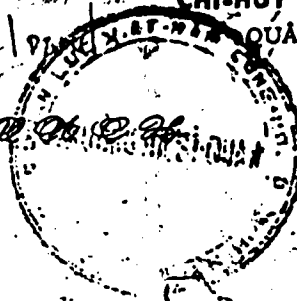
Trung-Tướng LINH-QUANG-VIÊN
CHỈ-HUY TRƯỞNG TRƯỜNG HẠ-SĨ-QUAN
QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG HÒA

Số 040229

C. C. Quyết định số 6063 MI KT PT 1969

Ngày 7 tháng 7 năm 1969

Địa Trường Hạ-Sĩ-Quan / Q.L.V.N.C.H



11
#55691

No. : 4786

CERTIFICATE OF RE-EDUCATION ACCOMPLISHMENT

Name : TRAN VAN HIEP
Nickname : N/A
Date of birth : 8/4/1950
Native village : Saigon
Present address : 1123 Tran Hung Dao
ID Card : 05591956
Rank : Lst SGT
Function : Letter carrier
Branch : APO
Secret function : N/A
Unit : N/A
Course attendance : Atended 3rd Course
Location : Ngueyn Huynh Duc School

BODY FORM

Height : 1m63 Weight : 40kgs
Visible mark : Scar 1C behind left eyaebrow

Left	:	Right
Fingerprint	:	Fingerprint
	:	
	:	
	:	
	:	
	:	
	:	

NOTICE :

- This certificate must be presented to local authorities upon return.
- Absolutely respect all of Revolutionary Government's policy.
- Always receive lessons given by local people and authorities and must do one self re-education for sooner becoming good citizen.
- Immediately report to local security and Authorities if lost.

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 22nd DAY
OF Dec 1959.

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

I CERTIFY THAT, TO THE BEST OF MY
ABILITY, THE ABOVE IS A CORRECT AND
TRUE TRANSLATION, AND THAT I AM
FLUENT IN BOTH THE VIETNAMESE AND
ENGLISH LANGUAGES.

NAME _____
SIGNATURE
DATE

IV #55621

Ủy Ban Quân Quản
Thành Phố Sài Gòn - Gia Định

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập - Dân Chủ - Hòa Bình - Trung Lập

Số 4286 /CN

**GẤY CHỨNG NHÂN
ĐÀ HỌC TẬP CẢI TẠO**



Họ và tên thật: Trần Văn Hiệp
Tên thường gọi: ...
Ngày sinh: 04 - 08 - 1956
Quê quán: ...
Chỗ ở hiện tại: 11/3 Trần Hưng Đạo

Chức vụ công nhân

05591956 Cấp bậc Trung tá I

Chức vụ hiện tại

Chưa thi Binh chủng Trung tâm huấn

ĐÀ HỌC TẬP

Đơn vị B2

NGÀY TẠI 20-6-75 Trung tâm huấn

NHAN DAN

Cao 1m 63 Nặng 40 kg

Dấu riêng

Thước 1 c/l trên bàn

Đã học tập

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

CHỮ Ý

- Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương
- Nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng
- Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhận dân địa phương và tự học tập để đạt được trình độ thành người dân tương lai
- Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và địa phương



CAO ĐANG CHIẾN

- Bản lĩnh của Trần-Văn-Hiệp
Trần-anh-Tuân và Trần-anh-Kiệt
xin được Phòng Văn

- Giấy Báo Tin
- Giấy xuất cảnh = Trần-Văn-Hiệp
- Giấy xuất cảnh = Trần-anh-Tuân
- Giấy xuất cảnh = Trần-anh-Kiệt
- Giấy letter of Introduction

Bản sao

IV #55621

Ministry of Interior
Department of Oversea Resident

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Liberty - Happiness

No. 139/XC

A C K N O W L E D G E M E N T

To: MR. TRAN VAN HIEP

Current address : 1123 TRAN HUNG DAO , P5, Q 5. HCM

1- We agree to grant permission to 02 members of
your family and you to emigrate to the United States.

2-Concerning to issue Exit Permit : 3 Pass Ports have
been issued under numbers :

40266
40268 89DC1
40270

3-We have made a list under number E07/139 and sent
it to Ministry Of Foreign to forward it to U.S government
for preparation , contact , interview and consideration .
Please contact with US government to obtain more infor-
mations about interview lenght and result of immigration
consideration.

This is for your knowledge.

Ha noi, 9/13/1989
Emigration & Immigration
Office Head
S/S

Subscribed and sworn to before
me this...⁷.....day of...
19.89

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE
I, LONG DUC HOANG, am competence to
perform the above translation from the
Vietnamese into English and vice versa.

My Commission Expires Oct. 31, 1993

Ly Van Nguyen
Notary Public

1V # 55621

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - tự do - Hạnh Phúc

Số : 139 / XC

GIẤY BẢO TÍN

325/351

HCM-15211-65

1395

Kính gửi : Anh. Trần Văn Hiệp

Hiện ở : 1123 Trần Hưng Đạo - PS-85- TP HCM.

- 1/ Chúng tôi đồng ý cho Anh cùng 02 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .
- 2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 03 hộ chiếu cho gia đình, số :

402 66 / 87 K,
402 68
402 70

(Và gửi Kèm Theo)

- 3/ Chúng tôi đã lên danh sách số E07 / 139 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiền xúc phòng vấn và xét nhập cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để Anh rõ ./.

Hà Nội, ngày 13 tháng 9 năm 1989

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Trần Văn

20-9-89



1V #55621

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passeport

Số 40266/89 BC-1
Nº

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

- 1 -

BỊ CHÚ - NOTES

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 40266 XUCấp cho Trần Văn HiệpChức vụ / Nơi ởĐến nơi Hợp chúng quốc Hoa KỳGiao ước khởi Tam Sơn NhấtIssued ngày 10-02-1990Hà Nội, ngày 10 tháng 2 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Hoài Nam

1V # 55621

Họ tên TRẦN VĂN HIỆP
Nom et prénoms

Ngày sinh 1950
Date de naissance

Nơi sinh T.P. Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở T.P. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến
Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHUNG QUỐC HÇA-KỲ
ETATS - UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 10-8-1992
IL expire le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 8 năm 1989
Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



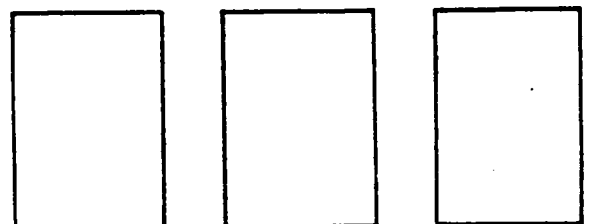
Nguyễn Hữu Nam

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 40268/89HC-1
 N° 40268/89HC-1

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

- 1 -

BỊ CHỮ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 40268 XS

Cấp cho Trần Anh Tuấn

Cùng với 1 trẻ em

Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

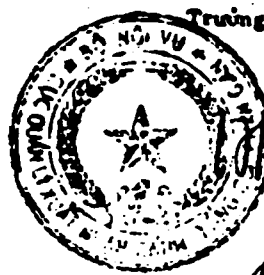
Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Trước ngày 10-02-1990

Hà Nội, ngày 10 tháng 2 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Hoài Nam

Họ tên TRẦN ANH TUẤN
Nom et prénoms
Ngày sinh 1971
Date de naissance
Nơi sinh T.P. Hồ Chí Minh
Lieu de naissance
Chỗ ở T.P. Hồ Chí Minh
Domicile
Quốc tịch Việt Nam
Nationalité
Nghề nghiệp /
Profession
Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille
Màu mắt
Couleur des yeux
Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....
Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHỨNG QUỐC HÒA-KỲ
ETATS UNIS D'AMÉRIQUE
và hết hạn ngày 16-8-1992
IL expire le
trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 8 năm 1989
Fait à la

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

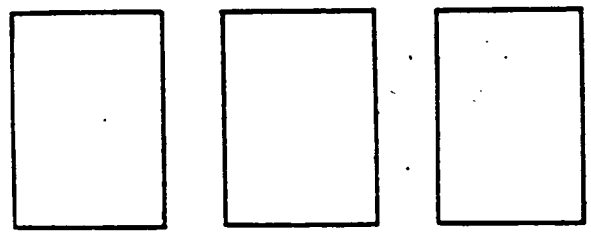


Nguyễn Hoài Nam

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



IV # 55621



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 40270/89001
N:

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

- 1 -

BỊ CHÚ - NOTES

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 40270 XS

Cấp cho Trần Anh Kiệt

Cùng với 1 trẻ em

Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Trước ngày 10-02-1990

Hà Nội, ngày 10 tháng 4 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Hoài Nam

Họ tên TRẦN ANH KIẾT
 Nom et prénoms

Ngày sinh 1973
 Date de naissance

Nơi sinh T.P. Hồ Chí Minh
 Lieu de naissance

Chỗ ở T.P. Hồ Chí Minh
 Domicile

Quốc tịch Việt Nam
 Nationalité

Nghề nghiệp /
 Profession

Nhận dạng Chiều cao
 Signalement Taille

Màu mắt
 Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
 Signes particuliers

- 2 -

IV # 55621

Ảnh của người mang hộ chiếu
 Photographie du titulaire



Chữ ký
 Signature

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến
 Ce passeport est valable pour se rendre

HỢP CHỨNG QUỐC HOA-KỲ
ETATS UNIS D'AMÉRIQUE

và hết hạn ngày 10-8-1992
 IL expire le

trừ khi được gia hạn.
 sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 8 năm 1989
 Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
 Tổng phòng



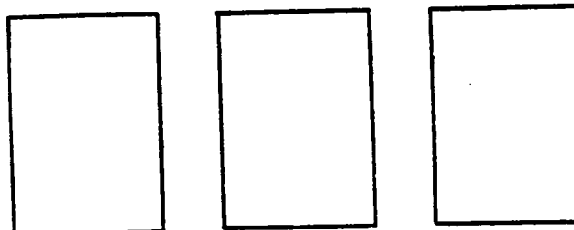
Nguyễn Hoài Nam

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1 <u> </u>	<u> </u>
2 <u> </u>	<u> </u>
3 <u> </u>	<u> </u>

Ảnh của trẻ em
 Photographies des enfants



- 5 -

1V# 55621

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

NOV 25, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

TRAN VAN HIEP	BORN	4 AUG 50	(IV	55621)
TRAN ANH TUAN	BORN	26 NOV 71	"	"
TRAN ANH KIET	BORN	21 MAR 73	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 1123 TRAN HUNG DAO
P.11
Q.02
T.P. HO CHI MINH

VENLA: 34003

SU QUAN HUA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TRÊN DÂY DÌ
BANGKOK, THAI-LAN, DE NƠI ĐƠN TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VƠI SIEU KIEN HO ĐUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA ĐUOC
PHONG VAN QUÀ DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP ĐUOC ĐAC TRACH TY NAM
(UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GICI THAM QUYEN CÁP CHO HO GIAY
XUAT CÁN- CUNG NHUNG GIAY TO CÁN THIET DE ROİ VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPE-
SENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TRÊN LA ĐUOC UNHCR DE NGHİ TÔI THAM QUYEN
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CÁN- HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHOR-
ITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.


RICHARD C. DUNBAR, ACTING
DIRECTOR
OFFERLY DEPARTURE OFFICE

OSP-1
10/01

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

DUONG THI GUONG

ARLINGTON

VA 22206

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office either by telephone or letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears below.

GDP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

IV Number: 55621

Encl: Letter of Introduction
Instructions

CAT11/

REPUBLIC OF VIETNAM

REPUBLIC OF VIETNAM ARMED FORCES

SIGNAL SCHOOL

C E R T I F I C A T E

Commander of RVNAF Signal school certificates that:

Sergeant TRAN VAN HIEP

S.N. 70/126.730 belonging to Signal Block had attended the
7th NCO ADJUSTER COURSE (CNQS : 621.2)

From August 11, 1969 to Oct 25, 1969 and had completed the course
on Oct 29, 1969.

Average score : 14,25

Grade : Good

A.P.O 4420 , Nov 10, 1969

Col. Vu Duy Tao

Commander of signal school / RVNAF
(Signed & Sealed)

Translate by :

LONG DUC HOANG

Silver Spring, MD 20901

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 29th DAY
OF Oct 1969

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires Nov 1986

1V # 55621

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
QUÂN-ĐỘI VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TRƯỜNG TRUYỀN - TIN

GIẤY CHỨNG NHẬN

Chỉ huy trưởng Trường Truyền Tin Q.Đ.V.N.C.H. chứng nhận:

TRUNG - SI TRAN - VAN - HIEP

Số quân 70/126.730 thuộc CỤC TRUYỀN-TIN

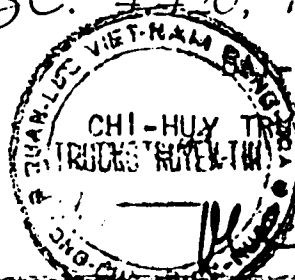
đã dự khóa * 7 * HSN ĐIỀU CHỈNH VIÊN (CNQS : 621.2)

từ ngày 11 - 8 - 1969 đến ngày 25 - 10 - 1969

và đã thi mãn khóa ngày 29 - 10 - 1969

với số điểm trung bình 14,25 Thứ hạng BÌNH THƯỜNG

KBC. 1.120, ngày 10 tháng 11 năm 1969



TA VU - DUY - TAO

CHỈ-HUY TRƯỞNG TRƯỜNG TRUYỀN-TIN/OL VICH

Handwritten signature

REPUBLIC OF VIET NAM
MINISTRY OF DEFENSE
JOINT GENERAL STAFF

REPUBLIC OF VIETNAM ARMED FORCES NCO'S ACADEMY

CERTIFICATE OF COMPLETION OF NCO RESERVE COURSE

RVNAF INFANTRY SQUAD LEADER LEVEL

This is to certify that Sergeant : TRAN VAN HIEP , Sr : 70-126 730
Has successfully passed the 2/69 NCO'S Course which had been conducted
at the Republic of Vietnam Armed Forces NCO's Academy.

Period May 5 , 1969 thought July 5 , 1969

Average score : 16.002/20

Grade : 1/602

APO 4311 , July 7 , 1969
Major General Linh Quang Vien
Comandant ,NCO Academy Republic
of Vietnam Armed Force

SUBSCRIBED AND SWORN TO

BEFORE ME THIS 17 DAY

OF 1969

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires Nov 1969

CERTIFICATE OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG ,am competent to perform the
translation,from the Vietnam or French into
English or vice versa.

Long Duc Hoang

11/55621

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
BỘ QUỐC - PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MƯU



Chứng Chỉ Tốt Nghiệp Lớp Hạ-Sĩ-Quan Trù-Bị CẤP TIỂU-ĐỘI TRƯỞNG BỘ-BÌNH Q.L.V.N.C.H

Cấp cho Trung sĩ Tấn Văn Hiệp Đổ quân 20/126.730
đã tốt nghiệp khóa 3/69 HẠ-SĨ-QUAN TRÙ-BỊ CNQS: 111.20
mở tại TRƯỜNG HẠ-SĨ-QUAN QUÂN LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
từ 05 tháng 5 năm 1969 đến 05 tháng 7 năm 1969
Điểm trung bình 16.002/20 Chức hạng 1/602

Làm tại K. B. C. 4511 ngày 7 tháng 7 năm 1969

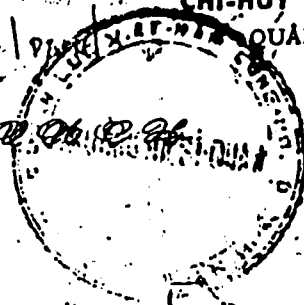
Trung-Tướng **LINH-QUANG-VIÊN**
CHỈ-HUY TRƯỞNG TRƯỜNG HẠ-SĨ-QUAN
QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG HÒA

St **040229**

C. C. Quyết định số 6063-MJG/KYT

Ngày 7 tháng 7 năm 1969

Địa điểm Hạ-Sĩ-Quan / Q.L.V.N.C.H



MILITARY ADMINISTRATION
COMMITTEE

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET-NAM
Independence - Democracy - Peace - Neutrality

SAIGON - GIA DINH CITY

No. : 4786

CERTIFICATE OF RE-EDUCATION ACCOMPLISHMENT

Name : TRAN VAN HIEP
Nickname : N/A
Date of birth : 8/4/1950
Native village : Saigon
Present address : 1123 Tran Hung Dao
ID Card : 05591956
Rank : Lst SGT
Function : Letter carrier
Branch : APO
Secret function : N/A
Unit : N/A
Course attendance : Atended 3rd Course
Location : Ngueyn Huynh Duc School

BODY FORM

Height : 1m63 Weight : 40kgs
Visible mark : Scar 1C behind left eyeabrow

Left	:	Right
Fingerprint	:	Fingerprint
	:	
	:	
	:	
	:	
	:	

NOTICE :

- This certificate must be presented to local authorities upon return.
- Absolutely respect all of Revolutionary Government's policy.
- Always receive lessons given by local people and authorities and must do one self re-education for sooner becoming good citizen.
- Immediately report to local security and Authorities if lost.

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 22nd DAY
OF Dec 1989

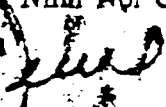
LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

I CERTIFY THAT, TO THE BEST OF MY
ABILITY, THE ABOVE IS A CORRECT AND
TRUE TRANSLATION, AND THAT I AM
FLUENT IN BOTH THE VIETNAMESE AND
ENGLISH LANGUAGES.

NAME _____
SIGNATURE _____
DATE _____

My Commission Expires Oct. 31, 1993

Ủy Ban Quân Quản Thành Phố Sài Gòn - Gia Định		CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM Độc Lập - Dân Chủ - Hòa Bình - Trung Lập	
Số <u>4786</u>	TCN	GẤY CHỨNG NHẬN ĐÀ HỌC TẬP CẢI TẠO	
	Họ và tên thật	<u>Trần Văn Hiệp</u>	
	Tên thường gọi	<u>Hiệp</u>	
	Ngày sinh	<u>04 - 08 - 1956</u>	
	Quê quán	<u>Sài Gòn</u>	
	Chỗ ở hiện tại	<u>11/3 Trần Hưng Đạo</u>	
Chức vụ công nhân		<u>05591956</u>	Cấp bậc <u>Trung Sĩ I</u>
Chức vụ binh		<u>Chưa thi</u>	Binh chủng <u>Trung tâm huấn</u>
Đơn vị		<u>B2</u>	
ĐÀ HỌC TẬP <u>NGÀY TẠI</u> <u>20-6-75</u> <u>Trường Võ Tánh</u>			

	NHÂN DAN	Cao <u>1m 63</u>	Nặng <u>40</u> kg
	Dấu răng	<u>Thưa 4 c/l trên sau</u>	
	Dấu vân tay	<u>...</u>	
	Ngày	<u>ngày 22 tháng 06 năm 1975</u>	
	ỦY BAN QUẢN QUẢN Ban Nội Chính		
			
	CAO ĐANG CHIẾN		
	CHÚ : - Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương. - Nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng. - Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập để trở thành người dân tương lai. - Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.		

Đã gày 5-1-1990

Kính gửi Bà Khúc Minh. Thọ

Hôm nay tôi xin gửi đến Bà 2 cái giấy bảo lãnh
con tôi và hai đứa cháu nội của tôi: Trần Văn Hiệp
Trần Anh. Tuấn và Trần Anh. Kiệt để bỏ tức
hồ sơ cho Trần Văn Hiệp, Trần Anh. Tuấn và
Trần Anh. Kiệt được Phóng Viên.
Tôi xin thành thật cảm ơn Bà nhiều

Kính

Đ. Th. Quang

TB: Hôm nay tôi xin gửi ít
tiền đi ủng hộ Hội.
Mong Bà vui lòng nhận
chân tình nhớ bé này

Ngày 5-1-1990

Kính gửi Bà Khúc Minh. Thô.

Hôm nay tôi xin gửi đến Bà 2 cái giấy bảo lãnh
con tôi và hai đứa cháu nội của tôi: Trần Văn Siêu,
Trần Anh Tuấn và Trần Anh Kiệt để bỏ vào
hồ sơ cho Trần Văn Siêu, Trần Anh Tuấn và
Trần Anh Kiệt được Phóng Viên.
Tôi xin thành thật cảm ơn Bà nhiều.

Kính
L. Th. Quang

TB: Hôm nay tôi xin gửi ít
tiền đi ủng hộ Hội.
Mong Bà vui lòng nhận
chân tình nhớ bé này

HOANG TRAN 12-86		504
PH.		
ARLINGTON, VA. 22208		
Jan 05 1990		88-424040 500
PAY TO THE ORDER OF	Khuc Minh Tho (FOVPPA)	\$ 20. ⁰⁰
Twenty dollars and no/100		DOLLARS
FIRST AMERICAN BANK FIRST AMERICAN BANK OF VIRGINIA MCLEAN, VIRGINIA 22102		
MEMO Ủng hộ hội Gp Tự nhân dân VN Hoang Tran		

R
O
M

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
25 EAST STREET, N.W.
WASHINGTON, D.C. 20538

IV # 55621

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA

BENEFICIARY: TRAN, Hiep
FILED: Sept. 24, 1984

CLASSIFICATION: P2-2
APPROVED: Nov. 15, 1984

A1: Alpha
CONSUL: Bangkok

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the U.S. or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for the visa issuance is determined only when application therefore is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefore is made to an immigration officer. Your petition for preference classification, as shown above, has been forwarded to the United States Consulate shown above. This completes all action by this Service on the petition. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.

T
O

DUONG, Quang Thi

Arlington, VA 22206

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
25 EAST STREET, N.W.
WASHINGTON, D.C. 20538

1V #55621

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA

BENEFICIARY: TRAN, Hiep
FILED: Sept. 24, 1984

CLASSIFICATION: P2-2
APPROVED: Nov. 15, 1984

At: Alpha
CONSUL: Bangkok

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the U.S. or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for the visa issuance is determined only when application therefore is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefore is made to an immigration officer. Your petition for preference classification, as shown above, has been forwarded to the United States Consulate known above. This completes all action by this Service on the petition. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.

DOUG, Quang Thi

Arlington, VA 22206

from: Duong Thi Bui

Arlington, VA 22206

TIO.

Mrs. Khue Minh Tho

Falls Church, VA. 22043.

(Số 88 bộ tức của TRẦN VĂN HIỆP IV * 55621)

From: Dương Thị Giảng

Arlington, VA. 22206

Kính Gởi

Bà KHUÊ MINH THO

Falls Church, VA. 22043

Đính kèm: HS 32 xin được phỏng vấn cho TRẦN VĂN HIẾP (TRẦN ANH TUẤN + TRẦN ANH KIẾT)